

Justeradt, den 7 okt 1918
J. H. H. H.

Ar 19 / 8 den 5 oktober
11.11.18. Sammanträdde
för dag närvaro Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismäls politiborgmästaren
En Notarman, justitierådmannen
E. H. H. H. samt politiråd-
männen om Helsingfors d. f. politi-
Rådmanen H. H. H.

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 2 november 1918
inlämnades till justering.

§ 2.

Politirådmanen om Helsingfors
inlämnade protokollet, tillkommande vid
inventering af stadskassan den 10
september, således.
(Inventering)
Räddnings och andra saker till
Helsingfors.

§ 3.

Bevis om kongress med-

7
 dels allmoghetes Tiden för insammande
 af arbete om räknen i de val-
 tänd. hiden skulle till anställning
 vid inkommande års val af stads-
 fullmäktige samt revisorer. Re-
 visoralen.

4:4
Bestis glita tūa offīcīa
Centenarium fāvōr y tēd.
pūnastīge an revīssīō kīnsīlō
pūnastīge y lēt īmēdīā pūnastīge
N 408 utīssīō. Pūnastīge.

45
Fierăpoe de clădirea bălăne
: lemnă roșie cu strâmbățe și
Alge îngroșate pământului cu
săruri de lemn fierăpoe și
pentru Alge. Tăia strâmbățe și
pământă bălăne pământului cu
leț vârmă pământă bălăne
y oțet de bălăne și pământă
pământă. Bălăne

7.6.
Første vandspejden kastedes,
i skibets højdinger Herman Skærve

Fr. Laurentius

År 1918. Den 30 September,
måndag, kl. 7 e.m. sammankallades
i Stadsensamfundet i Helsing-
fors stad följande inventering
af stadsbarnen, som i f. d.
af förändringen den 1 de-
cember 1875, om kommunal-
förvaltning i stad, infördes;
personer som varit i Stads-
fullmäktiges vägnar be-
skattade H. J. Rönkä och
föreläsaren hos Helsingfors,
fr. Stadsensamfundet. Arb-
direktören Bengt Eriksson och
direktören Konrad Lindgren samt
fr. Stadsensamfundet politisk-
nämnden om Rönkä.

(Hr. Fingert)
 Herrn Tobia
 verstand ja
 seine Befunde
 ganz genau
 und hat ja
 schon, was

halftret fristogs här³ och begynner
 vid pröfningstid af kassabokför-
 sändelsen samtliga här frist-
 togs obligatiner. Skuldsätts
 och värdspärrer till hand samt
 med utgifterna i nämnda
 journal öfverensstämmande,
 beräknat, öfverens och stat till
 grannläggning & håller i sig
 församling, här antecknades.
 Att och till förändringar.
 H. J. J. J.
 H. J. J. J.

H. J. J. J.

Debit.

Helsingfors Stadskassa

Kredit.

1918.

september 20

Se Behållning
—, Entenresten

782,199
411,444
Suck 1,193,643

1918.

september 20

Se Utgifter
— " Behållning

344,714 48
848,933 96
Suck 1,193,648 44

1918.

september 20

Behållning i Stadskassa
" i Kronskassa

706,187 83
142,824 13
Suck 848,933 96

Helsingfors den 20 september 1918.

Drätselkontoret i Helsingfors

Sundling

Hj. von Ehrnelt

Kassaställning den 30 September 1918

Debet:

Behållning enligt kassabok Sum 848.933.96

Kredit:

Utheltade och betalda medel	14424945
" "	26341826
Kontant	34482088
" "	10614628
	450.96626
	<u>Sum 848.933.96</u>

Helsingfors stads Drätselkontor 30 Septemb. 1918
Helsingfors Kassa- och Kontor
H. Ehrnelt

Granskad utan anmärkning. Helsingfors.

den 30 September 1918.

Und: von Ehrnelt

L. Karnaia. H. J. Rautti.



Inng. jämte fullm. och 2 bilagor 4
af medicinska hjälp N. Frid
N:o 787 S. D. 1918

L. I. 6

Till Magistraten i Helsingfors.

Emedan jag, såsom af närlagda läkareintyg framgår, fortfarande är urståndsatt att handhafva befattningen som första stadfogde i Helsingfors, får jag härmed vördsamt anhålla, att mig måtte beviljas tjänstledighet för tiden till den 1 instundan de november, dock med rätt för mig att för den ^{mitt hälsotillstånd} händelse ^{dessförinnan} förbättras före utgången af sagda tid återinträda i tjänstgöring. Att under tiden förestå befattningen får jag härmed föreslå Hofrättsauskultanten Paul Johansson, som förklarat sig villig.

Helsingfors, den 1 oktober 1918.

Henrik Söderberg.

Dr. T. 6.

Als Handschriftung Kenna Krensch für ganz
Litzingskennung an: rauhigkeit beifolgt ist gänzlich
abwesend in manchen, ist für Litzings. Krensch für
Jahr 1718.

Rohr Krensch
me. Krensch.

Li. III 4. 6.

För den händelse förste stadsfogden vice-
häradshöfdingen Herman Adlercreutz beviljas tjänstledig-
het för innevarande oktober månad med rätt att even-
tuellt före utgången af sagda tid inträda i
tjänstgöring, förklarar sig undertecknad villig att
under sagda tid bestrida befattningen.

Helsingfors den 1 oktober 1918.

Helsingfors
Höfvarshuset



Inp. 2 10 1918
Utländska
No 784 S. D. 1918
Lin. Spirit

Till Magistraten i Helsingfors.

Hos Magistraten får härmed vördsammast jag anhålla
om rätt att i gården N:o 11 vid Nylandsgatan i denna
stad få uppbevara ~~100~~ liter brända och destillerade
såväl inhemska som utländska spritdrycker samt likörer.

Helsingfors, den 30 september 1918.

Julius Lippman
handlande, bosatt i Helsingfors.

här genom ombud, kantonen Harry
Åberg intågande följande handlingar.
1: en såväl som andra.

/lin. Lind/

2: följande intyg.

/lin. Fors/ samt

3: en protokolldokument af följande
genomgått.

/lin. Svensson/

Restauratören en Polisintygning
i saken af följande stämning.

/lin. Polis/.

följande handlingar utg.
följande från Högstads församling
följande. Restauratören

Mark.

4:9
Förminim. O. G. Tuomi "Erbett
gitta S. S. oli förminim. gitta
Kanderin Sauter Maistamati
Kaurioma antamut samant
birjant.

/lin. Kruus-Kandel/

Markittin, en Kaurioma
Kaurioma i Polisintygning
påstas att antamut samant
samant.

/lin. Forsgren/

ADVOKATBYRÅ
O. M. & WESTERLUND
SÄKERSHETSMÄSTARE



Följande

lin. Lind.

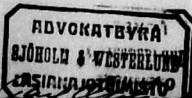
TILL MAGISTRATEN I HELSINGFORS.

Hos Magistraten får vördsamast jag anhålla, att Hofmästaren Hilder Severin Svensson, som enligt närslutna skriftliga intyg givit sitt begivande därtill, måtte godkännas såsom ansvarig föreståndare för mitt "Restaurant Kaisaniemi" benämnda värdshus, varest jag bedriver, med vederbörligt tillstånd, restaurationsrörelse samt att i denna sin egenkap vid de tillfällen, då jag av en eller annan orsak icke är i tillfälle att vara personligen tillstädes, övervaka och sköta rörelsens behöriga handhavanden. För utredande av min kapacitet härtill bifogar jag utdrag ur Magistraten protokoll för den 4 september 1915 § 12, vari finnes intagna utredning om min frejd m.m. Helsingfors den 25 september 1918.

F. O. Lindfors.

Restaurantinnehavare, Helsingfors.

Genom:



Helsingfors

Vi. F. S.

Härmed förklarar sig undertecknad villig att förestå restaurationsrörelsen i Kaisaniemi vårdshus. Helsingfors, den 18 september 1918.

H. S. S.

Bevittna:
Hedvig Liljeström
Karin Petersen

Afskrift.



ADVOKATEVRÅ
SJOHOLM & WESTERLUND
SÄMÅNALOTOIMISTO

Hj. Svensson

U t d r a g u r Ma-
gistratens i Helsing-
fors stad protokoll,
för den 4 september
1915.

G: 12.

Restauratrisen Amanda Carlstedt
har till Magistratens kansli in-
gifvit följande handlingar, nämligen:

1:o) En sålydande skrift:

"Till Magistraten i Helsingfors.
Hos Magistraten anhåller un-
dertecknad vördsamt om tillstånd
att få genom hofmästaren Hilder
Severin Svensson, som är anställd
hos mig och enligt vidfogade in-
tyg förklarat sig dertill villig,
i egenskap af ansvarig förestån-
dare sköta den värdshusrörelse och
utskänkning, som jag med veder-
börligt tillstånd drifver härstädes
i gården N:o 12 vid Alexan-
dersgatan under firma "Restaurant
C. F. Nyberg", vid de tillfällen

Ösen & stplm. 6 mark.

Hj. Svensson

då jag af en eller annan
sak icke är i tillfälle att
personligen vara tillstädes i af-
och öfvervaka rörelsens behöriga
handhafvande. Helsingfors, den 14
1915.

Amanda Carlstedt.

Restauratris i Helsingfors.

Genom:

Gösta Palmros."

2:o) Följande intyg:

"Härigenom förklarar jag
villig att, för den händelse
vederbörligt tillstånd dertill
delas, såsom ansvarig föreståndare
behörigen omhänderhafva och sköta
den af enkefru Amanda Carlstedt
under firma "Restaurant C. F. E.
berg" i gården N:o 12 vid
Alexandersgatan härstädes drifna vä-
hus- och utskänkingsrörelse vid de
tillfällen, då enkefru Carlstedt
af en eller annan orsak
är i tillfälle att personligen



sköta och öfvervaka röreslen.

Helsingfors, den 12 augusti 1915.

Hill Svenson.

Bevittna:

T. Henning. Josef Basso."

3 - 7:o) Följande betyg:

"Aktiebolaget Hotel Fennia.

Härmed får intyga att ky-

paren Hilmer Svensson innehaft plat

hos mig såsom matsalskypare å

Alphyddan från den 6 December

1899 till den 15 Augusti 190

och derefter tills dato i fest

våningen å Hotel Fennia hvarun-

der han i allo ordentligt och

samvetsgrant utfört sina åligganden

både till min och gästernas

fullkomliga belåtenhet och då han

nu af orsak att affären från

och med denna dag öfvergår till

annan person, från sin plats ho

mig afgår, jag honom hos en

hvar rekommenderar.

Helsingfors den 15 Februari 1901

W. Noschis."

"Härmed intygas, att kypare

Hilmer Severin Svensson, född 18

(sjuttionio) den 23 oktober i

Munka Ljungby, den 19 april 189

försedlades från Engelholm församli

till England, och att han den

12 december 1899 inskrefs i S

Petri församling i Malmö enligt

avis därifrån af samma dag.

Engelholm den 10 december 1902

H. B. Hammar.

(Ämbets stämpel) Kyrkoherde."

"Afflyttningsbetyg.

för H. Svensson hvilken varit an

ställd i min tjänst som ky

pare från den 21 Juli 1909

till den 30 Sept. 1909 lemn

det vitsord att han under

na tid uppfört sig nyktert,

ligt och ordentligt samt förr

tat sina åligganden till belä

tenhet; han afflyttar på grund

af sommarsaisonens slut.

Helsingfors den 30/9 1909.

Oscar Carlsson.

(namn stämpel)"

"Afflyttningsbetyg.

för H. Svensson hvilken varit

anställd i min tjänst som ky-

pare från den 20 Juli till

29 Sept. 1909 och från den

1 Juli till 26 Sept. 1910 lemn

nas det vitsord att han under

denna tid uppfört sig nyktert,

ärligt och ordentligt samt för-

rättat sina åligganden till be-

låtenhet, han afflyttar på grund

af sommarsaisonens slut.

Helsingfors, den 26 Sept. 1910.

(Namn stämpel)

Oscar Carlsson."

"Afflyttningsbetyg

för Hill Svensson hvilken varit

anställd i min tjänst som ky-

pare från den 24 April 1911

till den 17 Sept. 1911, lemnas

det vitsord att han under den-

na tid uppfört sig nyktert, är-

ligt och ordentligt samt för-
tat sina åligganden till be-
tenhet; han afflyttar på grund
af sommarsaisonens slut.

Helsingfors, den 17 Sept. 1911.

Oscar Carlsson.

(stämpel)"

Antecknades, att Polismästaren öfr-
ansökningen afgifvit följande utlåt-
de:

"Polismästaren

i

Helsingfors stad.

Helsingfors,

den 31 augusti 1915. Till Magistraten i Helsingfors.

N:o 4059.

Mot godkännande af hofmästare
Hilder Severin Svensson som tillfä-
lig föreståndare för "restaurant C.
Nyberg", finnes intet att invända,
hvarom jag återställande Magistratens
remiss N:o 300 af den 16 denna
har äran meddela.

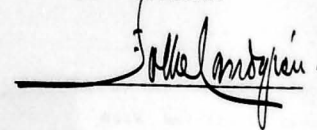
Hj. Walmqvist.

./s. K.A. Hellman."

Handlingarna upplästes; därå Ma-
gistraten pröfvade skäligt ansöknin-
gen bifalla. Antecknadt.

Afskriften riktighet be-
styrker. Helsingfors, å Ma-
gistratens arkiv, den 20
september 1918.

Ex officio:



NRÄTTNINGEN
i
LINGSFORS
—
AL-AFDELNINGEN
—

Helsingfors,

10 oktober

1918.

97 265

Poliskammaren.

Återställande Magistratens re-
miss N:o 739 angående hofmästaren Hilder
Severin Svenssons godkännande såsom an-
svarig föreståndare för "Restaurant Kaisa-
niemi" får härmed meddela att från poli-
sens sida intet finnes att invända emot
detta av restaurationsinnehafvaren F. O.
Lindfors gjorda anhängan.



Wassman



1918 g. ⁶ joulukuuta toimittaja Frans Glauke

valtuutetun sijalla / kalleineen

N:o 652 P. D. 1918.

Gulius yhtiö

Fin. Kuit

T. Kauri

Heltingin kaupungin Maistraatille.

Keisarillinen asetus ruudin valmistuksesta y. m., annettu lokakuun 9 päivänä 1877, määrää 11 §:ssään, että Maistraatilla on oikeus antaa oikeus ruudin kaupaksi pitämiseen suuremmissa kaupungeissa korkeintaan kahdeille henkilölle. Mikäli me tiedämme, on oikeus ruudin myyntiin tässä kaupungissa nykyään yndellä henkilöillä, kauppias Julius Talbergillä.

Nykyinen olotila ei kuitenkaan enää vastaa ajan vaatimuksia. Puhumattakaan siitä, että on kontuutonta säilyttää sellaisen tärkeän aineen kuin ruudin kaupaa yhden ainoan yksityisen liikkeen yksinoikeutena ilman että yhteiskunta saa tällaisesta yksinoikeudesta välittömästi tai välillisesti mitään hyötyä, on yksinoikeuden saaneella liikkeellä oman etunsa vuoksi taipumus toimia tavalla, joka koittuu ostavan suuren yleisön vaningoksi. Kilpailun ja valtion kontrolliin puutteesta on näin ollen ollut muun muassa seurauksena:

1) Ruudin hinta on ollut mielivaltaisen korkea. Tätä osoittaa semme mainitsemme, että Heltingissä on maksettu ruudista paljon korkeampia hintoja kuin esimerkiksi Tampereella ja Viipurissa. Ruudin huimaavia hintoja osoittaaksemme mainitsemme vielä, että esimerkiksi Nitedal ruuti maksoi Heltingissä muutamia vuosia sitten 20 - 24 markkaa kiloita kun sen hinta Tukholmassa väntäisyydessä oli ainoastaan 5 kruunua 50 äyriä ja tukkukaupassa

tietenkin paljon vanhemman. Kun ottaa huomioon, että kukaan kukaan siihen aikaan oli normaali, ymmärtää helposti, millaisen voiton ruutikaupan yksinoikeus omistajalleen tuotti.

2) Ruudin laatu on usein ollut huono, joka on johtanut jo siitä, että on pidetty kaupaksi halpaa lajia tai sellaista, joka on ollut halvassa ja siis myöskin huonossa kääreessä.

3) Ruudin säilytys on antanut aihetta muistutuksiin. Noin lajit, joissa on peitipurkit, ovat usein kastuneet, vieläpä nästi siinä määrin, että ruuti on ruosteen vaikutuksesta tartturkin sisäosiin kiinni. Tällainen ruudin huono säilytys on ollut vaningollista varsinkin n. s. mantteliuotirumaille, joka tällaisessa tapauksessa on inenyt itseensä kosteutta kymmenenkin kertaa sallitun prosenttimäärän, kuten norjalainen ruutitehtailija Lich selitti suomalaisille ampujille Tukholman Olympialaisissa syyskuun v. 1912. Sama henkilö lausui muuten ihmeteltyään siitä, että herra Tallberg hankkii mantteliuotirumaidenkin mahdollisimman halvalla kääreissä.

4) Ruutikaupasta on yksinoikeuden saaneella liikkeellä ollut siltain satoinin tuhansin markkoinin nouseva voitto, joka on ollut yksityisen kukkaroon tuottamatta mitään hyötyä varoja tarpeelle urheiluelämällemme kuten suotavaa olisi ollut.

Edellä lausumamme osoittanee sitovasti, ettei ole mitään syytä pysyttää ruutikauppaa edelleen herra Tallbergin yksinoikeutena. Meidän mielestämme johtuu jo asian luonnosta, että tällainen oikeus myönnetään myöskin allekirjoitetulle liikkeelle, jonka ympärillä ovat kerääntyneet maamme huomattavimmat urheilupiirit ja jonka tällainen voitto on tarkoitettu, kuten myöskään liitetty jäljennös osoittaa, käytettäväksi suurimmaksi osaksi urheilutarkoituksiin. Huomautamme vielä kunnioittavimman, että liikkeemme on lyhyenä olemassaolonsa aikana saavuttanut oloihin nähden sängen huomattavan aseman ja nautuksen urheilutarpeiden erikoisliikkeenä ja että on syytä uskoa, että se vastaisuudessa tulee olemaan alalleen ensimmäisiä. Liikemme hyvän tarkoituksen vuoksi toivomme näin ollen, että meidän myöntää meille oikeuden harjoittaa tässä kaupungissa ruudin

ja sillä tavoin antaa tunnustuksen ja tukea niille pyrintöille, joiden toteuttamista varten liikkeemme on perustettu. Varsinkin tulevaisuudessa, jolloin ampumisella tulee olemaan huomattava rooli urheiluelämässä, on aivan välttämätöntä, että urheilijain oman liikkeen, jollaiseksi liikkeemme voidaan sanoa, on oikeus ainostaan ampuma-aseiden vaan myöskin kalvenalaisten ampujatarvikkeiden myyntiin.

Kopuksi pyydämme vielä mainita, että liikkeemme ampuma-ase- ja ampujatarveosasto tulee toimimaan erikoisen ammattimiehen johdolla, josta sen huolellinen hoito tulee olemaan täysin taattu.

Helsingissä, syyskuun 5 päivänä 1913.

O.Y. Suomen Urheiluliitto A.B.

Th. Tallberg

Joensuu, Helsingistä



Li. Raudel

Helsingin Kaupungin Maistrestille

Täydennykseksi raudin ja räjähdyksineiden myytilupa-anomuk-
seemme pyydämme tätä ilmoittaa, että näiden tavaroiden myymälän ole-
me aikoneet avata joko Töölössä tai Söräkissään, viranomaisen hyväk-
symällä paikassa. Varastokellari tulisi sijaitsemaan Helsingin pitäjäs-
sä, Pakinkylässä tilanomistaja N. Teivosen maalla. Lähimmät asuiraaken-
nukset ovat noin 200 metrin päässä kellarista.

Helsingissä lokak. 4 p:nä 1918.

O.Y. Suomen Urheiluseura A.B.
Teivonen

Toimintini, Helsingissä

HELSINGIN
KAUPPAKAMARI

—□—

Toukokuu 1918.

S. Tu.

Helsingin Maistraatille.

*652 S. 1918
N.*

Maistraatin t.k. 12 p:nä pyydettyä Kamarin lausuntoa o/y Suomen Urheiluaitta A/B-nimisen toiminimen anomuksesta saada oikeuden harjoittaa ruudin ja muiden räjähdysaineiden kauppaa saa Kamari täten kunnioittaen ilmoittaa, että kun Kamarin tiedossa hakijain toiminnan suhteen ei ole mitään sellaista, joka voisi tehdä hakijat vähemmän sopiviksi puheenalaista kauppaa harjoittamaan, vaan kun päinvastoin on oletettava, että hakijoilla on tähän tarvittava asiantuntemus, niin ei Kamarilla puolestaan ole mitään huomautettavaa sita vastaan, että hakijoille myönnetään pyydetty oikeus harjoittaa ruudin ja muiden räjähdysaineiden kauppaa tässä kaupungissa huomioon ottamalla siitä voimassa olevat määräykset.

Asiakirjat palautetaan tämän ohella.

Helsingissä syyskuun 17 p:nä 1918.

HELSINGIN KAUPPAKAMARI.

S. Tu.

J. L. W.

HELSINGIN KAUPUNGIN
POLIISILAITOS

KESKUSOSASTO

Helsingissä,

syys. kuun 9 p:nä 1918

N^o 219.

Si. Hymanen
Poliisikamarille.

Palauttaen Maistraatin välipäätökseen
tämän kuun 6 päivästä N:o 652 koskeva O.Y. Suomen
Urheiluaitta A.B:n anemusta, saada tässä kaupun-
gissa harjoittaa ruudin ja muiden räjähdysaineiden
kauppaa, saan ilmoittaa, että poliisiviranomaisten
puolelta ei ole mitään muistutettava, sillä edelly-
tyksellä, että toiminimi noudattaa kaikkia tätä
kauppaa varten annettuja asetuksia ja erikoismää-
räyksiä.

Eeri Saary

Sign.

#10.

Esitettiin

Neiti Eln Atina Tolwase

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta

Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä

Maistraatissa harjoittaa *kauppiainaa ja puukattajainaa.*

Maistraatin liikkeeseen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,

antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-

teuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle

annettuna näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa

Maistraatin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;

ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,

annettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-

rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta ~~sekä ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevaa~~

liikettä, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä

Maistraatille, hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

J. Channin 29/10-1895

Sign.

7.11.

Esitettiin

Raimo Kaarlo Vais Taljainen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *puhta- ja sekoitetun-*
kauppaa;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esillä jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostavansa vastaamaan niistä sitou-
musista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
tutukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tänään, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrätyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan~~ astamiehille ilmoitettiin. Merkittiin.

Shalminb. 58.

Sign.

4.12.

Esitettiin

Antti Väinö Färvin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
pöytäkirjassa harjoittaa *puolaa ja keuhkotarjontaa;*

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
tositukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrätyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessään olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnan ilmoitus kauppuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan~~ *asiainneille* ilmoitettiin. Merkittiin.

Antti Väinö Färvin. 12

§ 15

Rauha Rumi Rosenberg ilmoitti
lyyestaneensa Toinen Keijutus-
huomaus fuoda- ja pokaiovaan
kauppaan;

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
kehävi Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
tule toimimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
mesta ja prokurasta, ~~hakijalle~~ ^{hakijan} ~~asiamehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.
~~Atu ja paikka kuin yllä~~

In fidem.

Det.

§ 4.14

Taivassalosta Robert Nikolin
Nikolinnon ilmoitus lopettamisesta
tällä toiminnalla. Eriksa Jyrka
Specialfärgen on Kemmön vika-
antimen A. W. Nikolinnon kirjattamassa
liikkeeseen.

päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
kirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
mesta ja prokurasta, ~~hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin.~~ Merkittiin.
ja paikka kuin yllä.

in fidem.

Pellin - A.

Sign.

J. 15.

Föredrogs en af *gesliden undersöden, Antikern*
Alimitti Pananoff för *anbud, v. c. b.*
Rund Carlson

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
samt, Magistraten vederliden, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *idra landet med loppjerna varn*
ant Antikernsne, deiben quistom
lappjerna utredning om riket för en kinnade,
för nämnda väring öppna beger
utlyst för kinnade kommunen
ant förbindelse af kommunens ant A. Ant
off om under loppjerna förvaras de
in m. d. n.

Antikerns rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
till, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
det och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
anteförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1873, angående handelsregister samt om firma och prokura, *öfvensom före vidlagandet med*
frågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
Antikern af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades, Antecknades.
Antikerns nämnda beger kinnade en förvaring
Antikerns Hälsovårdsnämnden.

Genly. 14.

Isikizit metling, ~~metling~~
metling ~~metling~~ pimbajalder

~~Kuivattomien on otant talleen~~ #11 2^o
 asia tutustuttavaksi ja kerran päivän
 kokoukselliseksi ¹⁸⁷³ myyntiä kassalle, ¹⁸⁷³ m. m.
 O. J. Suomen Urheilun ¹⁸⁷³ P. S. o' ¹⁸⁷³ m. m.
 kunden tassa kaupunkista kysyttiin tassa an
 runtikouppaan edellyt, että se ¹⁸⁷³ m. m.
~~puhuttiin~~ ¹⁸⁷³ m. m. runtikouppaan tulee ¹⁸⁷³ m. m.
 sijaisseman paikalla, josta asia-
 anaiset viranomaiset voint tassa
 tarviudessa ¹⁸⁷³ m. m. ¹⁸⁷³ m. m.
 sin alustetaan ¹⁸⁷³ m. m. ¹⁸⁷³ m. m.
 etelämaailman ¹⁸⁷³ m. m. ¹⁸⁷³ m. m.
 laimin ¹⁸⁷³ m. m. ¹⁸⁷³ m. m.
 tutustuttavaksi ja ratkaisuvalaksi;
 missä tarviudessa se tassa
 pöytäkirjasta on irkattavassa
~~Kuivattomien on otant talleen~~ ¹⁸⁷³ m. m. ¹⁸⁷³ m. m.

4.10-15
Frankfurter

K'unk

4.16.
/ Vir. Data /

X 1 inch
E 2 inch

#17.

Under tiden från lördagen den 28
september september hade h:n från
Landsköpplingen i samst västra stads-
skolan, i kaptenshuset under N:o 394,
1942 antecknade expeditioner, af
hvar en försäkrings följande:

N:o 1. N:o 3945 eller Landsköpplingens
kammerersättning af den 20 september
september. N:o 2004 i samst skilj-
exp. skiljelse af den 10 i samst
månad N:o 346, 18, af inrikes an-
senaten på samst af brandkom-
missionen hvar en, gjord från
skiljning tillståndet i samst pa-
soner, hvar en den skiljens utli-
manie brandkom.

Uppmärksam på antecknades den
kammeraren, hvar en den skiljens an-
brandkommissionen skilje i
Mef efterstående skiljelse om det ovan-
stående underligger.

N:o 2. N:o 3941 eller Landsköpplingens
följande skiljelse.

/L:n. Lötter/

Uppmärksam på antecknades den kammeraren

Sign. Gata + 16.

Härmed undantogs för N:o 16. Följande
skiljelse af. följande skiljelse
h:n. Johansson n

att för byggsystem

N:o 29 vid Lötter skiljelse
stad få intaga delar af skiljelse
skiljelse skiljelse

den nämnda tomt; och pröfvade Magistraten skäligen tillåta sökanden att för berörda
intaga sagda gator till gångbanor af gatans gatans bredd
ifrågasättande tomt med villkor, att omförmälda gatuandel skulle inhägnas med
hvars stödjelare icke finge ingrävas i jorden, utan borde ställas på syllar och
borde afsnedas i gatu hörnet, samt att å yttre sidan af planket inrättades en gångbana
till minst 1,20 meters bredd; och jämte det vid inrättandet af planket, som med
detsamma tilläfsventyrs upplagda byggnadsmaterialier skulle undanskaffas så snart
den kommit under väntan, för den i samst

1919, borde
att tillträdet till gatuläktor och vattenposter icke försvåras eller förhindras, skulle
till iakttagande gälla att angående det nu meddelade tillståndet anmälan omedel-
borde ske hos stadens poliskammare. Afsades.

248/41 I.D.1918.

DENMAAN LÄÄNIN

MAAHERRA.

LÄÄNINKANSLIA.

HELSINGISSÄ,

loka-kuuta 1918.

N^o 14,765

Helsingin kaupungin Maistraatille.

H. Koten

Täten ilmoitetaan Maistraatille tiedoksi, että Suomen Senaatin Sisäasiaintoimituskunta on tapahtuneessa esittelyssä myöntänyt Satakunnan keuhkotautiparantola Osakeyhtiölle luvan toimeenpanna Helsingin kaupungissa yhdistyksen tarkoituksiperän hyväksi vuoden 1918 loppuun mennessä viisisataatuhatta (500,000) arpaan à 1 markkaa käsittävät julkiset arpajaiset.

Bruno J. Järvelä
M. Matikainen

247/40 I.D.1918.

HEENMAAN LÄÄNIN
MAAHERRA.

LÄÄNINKANSLIA.

HELSINGISSÄ,
loka kuu 1918 8
N: 14,766

3942 D. 2
1918
10-18
Helsingin kaupungin Maistraatille.

Si. Fränking

Täten ilmoitetaan Maistraatille tie-
doksi, että Suomen Senaatin Sisäasiaintoimituskunta
on tapahtuneessa esittelyssä myöntänyt "Föreningen för
bekämpandet av tuberkulosen"-nimiselle yhdistykselle lu-
van toimeenpanna yhdistyksen tarkoituksien hyväksi
Helsingin kaupungissa vuoden 1919 loppuun mennessä
yhden miljoonan (1,000,000) arpaan 1 markkaa käsit-
tävät julkiset arpajaiset.

Ernst Jalas
Marika

Sign.

Katminen

Maistraatilta on ^{ex}paikdennies, ^{ex}Kuni
Johannes Koskinen,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ^{ex}pika-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennc. näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Fin. Handels

KUULUTUS.

Paloapuyhdistys Suomen Kaupunkien Yleisen Paloapuyhtiön kaupungeissa olevat osakkaat kutsutaan kokoukseen pidettäväksi kokoukseen lauantaina tulevan lokakuun 5 p:nä klo 12 päivällä, ilmoittamaan haluvaitko päättää valittujen valitsemiset yhtiökokoukseen maanantaina tulevan lokakuun 21 p:nä.

Kungörelse.

I 4300 varande delägare i Brandstods-föreningen Ståderne Allmänna Brandstodsbolag i Finland kallas till Magistratens sammanträde lördagen den 5 nästkommande oktober kl. 12 på dagen för att höra, huruvida de vilja förutgå sig om fullmäktig till bolagsstämma måndagen den 21 nästkommande oktober. Riksdagens Rättssal den

N. v. N. 2942 om Landstämningens
fölgande stämning.

(Ld. Församling)

Uppmärksamhet på följande i
Landskapet.

Aprijs förordningen om
timor försäkras kunna vara vid de
stämningarna, som beträffande den
dessa bausli under utgåvans
tillräckligt allmänhet utgör, skattemässigt

4. 18

(Ld. Rättshuset)

U. 1. m.

4. 19

Förordningen om den 18. septem-
ber under 4. 16 om protokollet fattade,
konstaterade att på förordningen om
protokollet utgjordt följande bevisade
och ansees.

(Ld. Rättshuset)

Om förordningen om utgåvans,
införas sig icke någon deltagare i för-
ordningen Rättshuset bevis; vilket
här antas.

Sammanträdet slutades

kl. 1.0. m.

U. 1. m.

St. Rättshuset.

Justerat, den 9 okt 1918
J. H. H. H.

År 1918 den 7 oktober

ma² dag närvaro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismålen politiborgmästaren
von Hårdman, justitierådmannen
Gott. Lén samt politiråd-
männen von Knorring och P. J.
politirådsmannen H. J. K.
Lund.

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 5 januari 1918
inlämnades till justering.

§ 2.

Enad den enda sökanden till
lediga utlägna ordförande befatt-
ningen i Pareringskassan i
vickoradskiftningen i skat Vik-
ström, nuvarande ämbetsställe sin
ambetskan, beviljat Maj-åtgärd
befattningen ledig ad ambetskan i
30 dagar, kommande kungärdar ~~skat~~ May

23
(12m Kabiranta)

$$\frac{1}{2} \frac{1}{y}$$

152m. McCandless
85

85
/ Syr. Taurinus /

26
(Sya. Tiilikka)

1/2 p. Poine)

In file.
S. A. Bunker

Robinson 43

1850
 1851
 1852
 1853
 1854
 1855
 1856
 1857
 1858
 1859
 1860
 1861
 1862
 1863
 1864
 1865
 1866
 1867
 1868
 1869
 1870
 1871
 1872
 1873
 1874
 1875
 1876
 1877
 1878
 1879
 1880
 1881
 1882
 1883
 1884
 1885
 1886
 1887
 1888
 1889
 1890
 1891
 1892
 1893
 1894
 1895
 1896
 1897
 1898
 1899
 1900
 1901
 1902
 1903
 1904
 1905
 1906
 1907
 1908
 1909
 1910
 1911
 1912
 1913
 1914
 1915
 1916
 1917
 1918
 1919
 1920
 1921
 1922
 1923
 1924
 1925
 1926
 1927
 1928
 1929
 1930
 1931
 1932
 1933
 1934
 1935
 1936
 1937
 1938
 1939
 1940
 1941
 1942
 1943
 1944
 1945
 1946
 1947
 1948
 1949
 1950
 1951
 1952
 1953
 1954
 1955
 1956
 1957
 1958
 1959
 1960
 1961
 1962
 1963
 1964
 1965
 1966
 1967
 1968
 1969
 1970
 1971
 1972
 1973
 1974
 1975
 1976
 1977
 1978
 1979
 1980
 1981
 1982
 1983
 1984
 1985
 1986
 1987
 1988
 1989
 1990
 1991
 1992
 1993
 1994
 1995
 1996
 1997
 1998
 1999
 2000
 2001
 2002
 2003
 2004
 2005
 2006
 2007
 2008
 2009
 2010
 2011
 2012
 2013
 2014
 2015
 2016
 2017
 2018
 2019
 2020
 2021
 2022
 2023
 2024
 2025
 2026
 2027
 2028
 2029
 2030
 2031
 2032
 2033
 2034
 2035
 2036
 2037
 2038
 2039
 2040
 2041
 2042
 2043
 2044
 2045
 2046
 2047
 2048
 2049
 2050
 2051
 2052
 2053
 2054
 2055
 2056
 2057
 2058
 2059
 2060
 2061
 2062
 2063
 2064
 2065
 2066
 2067
 2068
 2069
 2070
 2071
 2072
 2073
 2074
 2075
 2076
 2077
 2078
 2079
 2080
 2081
 2082
 2083
 2084
 2085
 2086
 2087
 2088
 2089
 2090
 2091
 2092
 2093
 2094
 2095
 2096
 2097
 2098
 2099
 2100
 2101
 2102
 2103
 2104
 2105
 2106
 2107
 2108
 2109
 2110
 2111
 2112
 2113
 2114
 2115
 2116
 2117
 2118
 2119
 2120
 2121
 2122
 2123
 2124
 2125
 2126
 2127
 2128
 2129
 2130
 2131
 2132
 2133
 2134
 2135
 2136
 2137
 2138
 2139
 2140
 2141
 2142
 2143
 2144
 2145
 2146
 2147
 2148
 2149
 2150
 2151
 2152
 2153
 2154
 2155
 2156
 2157
 2158
 2159
 2160
 2161
 2162
 2163
 2164
 2165
 2166
 2167
 2168
 2169
 2170
 2171
 2172
 2173
 2174
 2175
 2176
 2177
 2178
 2179
 2180
 2181
 2182
 2183
 2184
 2185
 2186
 2187
 2188
 2189
 2190
 2191
 2192
 2193
 2194
 2195
 2196
 2197
 2198
 2199
 2200
 2201
 2202
 2203
 2204
 2205
 2206
 2207
 2208
 2209
 2210
 2211
 2212
 2213
 2214
 2215
 2216
 2217
 2218
 2219
 2220
 2221
 2222
 2223
 2224
 2225
 2226
 2227
 2228
 2229
 2230
 2231
 2232
 2233
 2234
 2235
 2236
 2237
 2238
 2239
 2240
 2241
 2242
 2243
 2244
 2245
 2246
 2247
 2248
 2249
 2250
 2251
 2252
 2253
 2254
 2255
 2256
 2257
 2258
 2259
 2260
 2261
 2262
 2263
 2264
 2265
 2266
 2267
 2268
 2269
 2270
 2271
 2272
 2273
 2274
 2275
 2276
 2277
 2278
 2279
 2280
 2281
 2282
 2283
 2284
 2285
 2286
 2287
 2288
 2289
 2290
 2291
 2292
 2293
 2294
 2295
 2296
 2297
 2298
 2299
 2300
 2301
 2302
 2303
 2304

Maistraatin tietten, vallitsee itseensä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
 ruokala-johdantaliikossa harjoittaa

sa liikkien harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
 antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
 nuksista, joita hakija sanottua liuketta varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
 annetuksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
 täten, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
 ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
 määrättävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
 rekisteriin sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ~~ennen kuin~~ hän atkaa kysymyksessä olevan
~~siitä tehtävä~~ Terveystoimilautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
 hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Tavast 2

Sign. Melander By

Fredrogs en af *Julien Alfred Julius*
Melander

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
sam, samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *derom Axel August repa-*
rens rekater med firma
Excision, Alfred Julius Melander.

hvilken rörelses idkande sökandens bemäldt man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
fall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
förteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1862, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~öfvensom före vidlagandet med~~
~~hvarom rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för~~
~~utgående af försäljningslokalen, sökanden sökandombudet underrättades. Antecknades.~~

Fabry 7

Sign.

Saarinen Br

Maistraatilla on Kauppa-apulainen Tivro
Saarinen.

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada
tässä kaupungissa harjoittaa pika^{ky}kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt
kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa
Maistraatin kaupungin pika^{ky}kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin
myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen
ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä
kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *Tuiskokko*

hankkija Simeon Tuiskokko

...ille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
...issa harjoittaa *liiketoimintaa ruokataavarakauppa.*

...liikkeen harjoittamiseen hakijan / mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
...nauttii myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
...toista hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
...huokseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
...n, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluottoon;
...n myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
...tettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
...arista sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
...sitten siitä tehtävä Terveystoimikunnan ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
...hakijalle ~~hakijan~~ *asiantehtävä* ilmoitettiin. Merkittiin.

O. Ch. 27 n. 5

Sign.

Rovinen

Arki-Mies Rovinen

alle jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
ssa harjoittaa *liiketoimintaa*,

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, nimikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
aristia sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
sitä tehtävä Terveystoimikunnan ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
hakijalle *hakijan asiamiehelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

Arki-Mies 40

område som i såväl förhållande
författaren Nils Mörner som
han varit i sin tjänst
författaren: förvarande av
och tillståndskommissionen vid upp-
rop, begärande genom sin i
författaren ansett mynd, vice-
kassabeförhållanden för Palmyra
samt öfr. Osakeakt. Lehtolinn
na benämnda aktiebolag, genom
befallningsfullt mynd, vice-
kassabeförhållanden Lemmi Niemelä.

Hälsan öfverlämnas skrift
blifvit yrskt, utskänktas av
Hälsan tillhandavärande benämnd
protokoll för den 14 januari i
förvarande av, så äro tycke
~~den~~ dag under t. 2 af prot.
kollet skrift. varaktigaste li-
censen i Osakeakt. Lehtolinn,
handlanden H. E. Öhman vid
hans förelagt inte af föra-
bundna mynd som för den 1
juni lottas av lott författaren
H. E. Öhman i gården N:o 24 vid Boule-
vardsgatan öfver takbandet i



28
vid John Palmyra
N:o 757 F. D. 1898

John Palmyra

Till Magistraten i Helsingfors.

Medels utslag av den 14 januari detta år avkunnat
under § 2 av protokollet har Magistraten ålagt handlanden
A. F. Öhman i egenskap av verkställande direktör i ak-
tiebolaget Osakeyhtiö Lehtolinn, vilket bolag är ägare av
gården N:o 24 av Boulevardsgatan i denna stad, vid hand-
landen Öhman i sådant avseende förelagt vite av 400 mark
att senast den 1 sistlidne juni hava rökrören från en
å nämnda gård befintlig, mot underskrivet aktiebolag till-
höriga gården N:o 26 vid samma gata vettende byggnad för-
längda öfver takbandet i gården N:o 26 vid samma gata
att röken kunde fritt utgå utan att vara till men för
grannarna. Enär bolaget Lehtolinn icke fullgjort berörd

föreskrift, får vördsemt vi anhålla att bolaget och
 verkställande direktör A.F. Öman bleve kallade till
 got av Magistraten snart utsättande sammanträde, där
 ro sinnade yrke deras följande till nämnda vite st
 läggande att vid nytt högre vite inom ny tid full
 berörda föreskrift.

Festighetsaktiebolaget

Boulevardsgatan 28.

gnom Alb. Hornborg.

*Genom
 J. J. Salenius*

Direktion i Poststyrelsen

*Undertecknad är i församlingens
 företrädande Kallelse till Majors
 sammanträde avdömdes den
 dennes kl. 11 f.m. i Helsingfors
 Helsingfors den 8 oktober 1918*

A. F. Öman

*Revisör
 J. J. Salenius*

O/y. G. W. SOHLBERG A/B.

**LÄKKI, PELTI-JÄVAS- | BLECK-, PLÅT- OCH
 KITEOSTEN TEHDAS | KOPPARSLAGERI**

VUORIMIEHENKATU 29 BERGMANSGATAN

RIKHALTIGT LAGER:

**MEJERIKÄRL
 BADKAR**

SÄMT

SPECIAL TILLVERKNING AF

**PRESSADE TRANS-
 PORTFLASKOR**

**BLECKBURKAR MED
 FÄRGTRYCK**

*Helsingissä
 Helsingfors den*

19

J. J. Salenius

Pyynnöistä todistamme, että olemme Oy. Lehtolinnan talossa Bu-
 levardinkatu 24 toukokuun 27 p:nä tänä vuonna jatkaneet savutorvia.

Helsingissä 8 p:nä lokakuuta 1918.

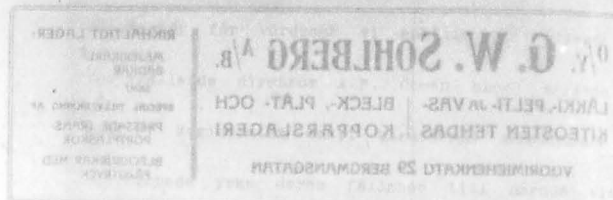
O/y. G. W. Sohlberg A/B

G. W. Sohlberg

Todistavat:

Maasiltautala

Emilinen



användande gäst 22 vid sam-
ma gata 22 i söder kunde
stiga utan att vara till men
för grammarna.

Amundet Palmyren återkom-
rade här juneboet af span-
stämde besöksst.

Den saken här, gennade
amundet Niemela i den
skredan följande, vad honom
dågit af den ägde, att in-
lämnade amundet följande bari.

(Lin. Niemela)

den opklarar.

Konstamundet Palmyren
visade att spårarande pils-
föreläande som icke dågit
afsläpade.

Skadeförvalten besiktade
kemistiska, att den ^{icke} ~~icke~~ för
förmånde af utredning i saken
förmånde till den på pröven;
här på tillrädes bär af
medan den följande
Berent.

Den åter i dågit förmånde
till den i spårarande pils
att avslutad af pilsförmånde

Jäsen.

HELSINGIN KAUPUNGIN
ELINTARVELAUTAKUNTA

Fin. II 42

Helsingin kaupungin Terveystoimikunnalle.

Saamme tuten kunnioittaen Teille lähettää mahdollisia toimenpiteitä varten analyysi-todistukset N:o 941 - 951 ja 962 - 971.

Helsingissä, syyskuun 5 p:nä 1918.

Helsingin kaupungin

ELINTARVELAUTAKUNTA

Niilo Lindegren.

Jäljennöksen oikeaksi todistaa; Helsingissä Terveystoimikunnan toimistossa syyskuun 19 päivänä 1918.

Ex officio:

N. J. Hammen

*Olga Aulis
Niilo Lindegren*

Result.

HELSINGFORS STADS
LABORATORIUM
FÖR
SANITÄRA UNDERSÖKNINGAR

Analys-Attest
N:o 962 - 971.

P. M. + 2

Från Mjölkkontoret den 24 dennes insända 10 st. mjölkprof
ha vid företagen undersökning gifvit följande resultat:

Märke.	Fett i %
J. Fagerstedt, Eriksgatan 12.	2,30
=====	=====
G. Allio, L. Robertsgatan 13.	2,40
=====	=====
J. F. Ahlgren, Bengtsgatan 4.	2,00
=====	=====

HELSINGFORS STADS
LABORATORIUM
för sanitära undersökningar.

Helsingfors den 24 juli 1918.

M. Brofeldt.
t.f.

Transumtets riktighet bestyrker: Helsingfors, & Hälsovårdsnäm-
dens byrå den 19 september 1918.

Ex officio:

A. H. M. M. M.

Helsingfors Stads
LABORATORIUM
FÖR
SÄNITÄRA UNDERSÖKNINGAR.

Fin. TL 4.9
Analys-Attest
N:o 941 - 951.

Från Mjölkkontoret den 23 dennes inlämnade 11 st. mjölkprof
ha vid företagen undersökning gifvit följande resultat:

Märke	Fett i %
E. Lindberg, 2 linjen 15.	2,25
A. Veckström, Helsingegatan 21.	2,55

Helsingfors stads
LABORATORIUM
för sanitära undersökningar.
Helsingfors den 23 juli 1918.

M. Brofeldt
t. f.

Transumtets riktighet bestyrker: Helsingfors, & Hälsovårds-
nämndens byrå den 19 september 1918:

Ex officio:

Sup. Helsingfors

HÄLSÖVÄRDSNÄMNDEN

HELSINGFORS.

den 26 september 1918.

252

Fin. V. 4. 2
12 921 0. 2. 2.
418
Ans. 2. 18
10

Till Magistraten i Helsingfors.

Af för tiden t.f. stadsveterinären Oscar Lindström ingifna förteckningar öfver mjölkförsäljare, hvilka härstades under sistlidne juni, juli och augusti månader tillsaluhållit undermålig mjölk, får Hälsovårdsnämnden vördsamt till Magistraten insända för vidtagande af sådan åtgärd, hvartill Magistraten anser skäl förefinnas.

På Hälsovårdsnämndens vägnar:

O. v. Hellens

[Signature]

OSAKEYHTIO
HELSINGIN MEIJERILIIKE

71 Wickström

FÖRTECKNING

Öfver de mjölkförsäljare, hvilka under juni 1918 försålt oekummad
mjölk med lägre än 2,80 % fetthalt.

Namn.	Adress.	Fetthalt		Mjölmängd kärlet vid proffagnin- gen.
		1	%	
A.B.Helsingfors Mejeriaff.41.	Högbergsgatan 30.	2,50		2/4
Herr Edmund Lindberg	Nyländsgatan 13.	2,20		4/4
Fru Olga Ailio	L. Robertsgatan 13.	2,20		4/4
" " "	V. Chausseen 20.	2,65		1/4
Herr G.A.Lindqvist	Slottsgatan 5.	2,50		4/4
" Fredrik Wickström	Estnäs-gatan 1.	2,40		4/4
" Vilhelm Lönnberg	Kristianegatan 15.	2,30		4/4
Fru Olga Ailio	Roinevägen 3.	2,10		4/4
" " "	" 3.	1,80		4/4
" " "	L. Robertsgatan 13.	2,00		3/4
Herr Alexius Lindqvist	Bergmansgatan 5.	2,40		2/4
" A.K.Weckström	Wasagatan 5.	2,45		2/4
" A.K.Weckström	Wasagatan 5.	2,70		4/4
" " "	Väfvaregatan 1.	2,70		3/4
Fru Hilda Nylund	Munkholmsgatan 10.	2,75		2/4
" Olga Ailio	L.Robertsgatan 13.	2,65		4/4
" " "	V. Chausseen 20.	2,30		4/4
A.B.H:fors Mejeriaffär,b,44	Vilhelmegatan 9.	2,65		3/4
Kanvilj.Kauppa O.Y.	2:dra Linjen 27.	2,50		4/4
" " "	Castréngsgatan 12.	2,50		2/4
Herr K.A.Wickström	Sjundeågatan 6.	2,30		3/4
Kanvilj.Kauppa O.Y.	Ingågatan 10.	2,50		4/4
" " "	" 10.	2,55		3/4
Fru Irma Sjöblom	V. Brahegatan 6.	2,50		1/4
Herr Karl Hj. Helenius	Kristinegatan 4.	2,20		4/4
" " " "	" 4.	2,30		3/4
Fruken Anna Heiskanen	Sibyllegatan 10.	2,60		2/4
Kanvilj.Kauppa O.Y.	Söderviksgatan 5.	2,20		2/4
" " "	" 5.	2,65		2/4

Juni 18.	Herr Ivar Palander	Virdoisvägen 3.	2,60
" 19.	Elanto b. 12	Ö. Brunnsparken 19.	2,65
" 22.	Herr J.F.Ahlgren	Gengatan 4.	2,30
" 26.	" Karl Wickström	Fredriksgatan 57.	2,45
" " "	" " "	" 57.	2,10
" 27.	Maanvilj.Kauppa O.Y.	Ingågatan 10.	2,65
" " "	Fru Olga Allio	Roinevägen 3.	2,05
" " "	" " "	" 3.	2,10
" 28.	Herr Alex.K.Weckström	Väfvaregatan 1.	2,40
" 29.	Maanvilj.Kauppa O.Y.	II Linjen 27.	2,70

Oscar Lindström.

Afskriftens riktighet bestyrker: Helsingfors, &
nämndens byrå den 26 september 1918.

Ex officio

[Signature]

Li. III + 9

FÖRTECKNING

de mjölkförsäljare, hvilka under juli 1918 försålt oskummad mjölk med
in 2,80% fetthalt.

Namn.	Adress.	Fetthalt i %	Mjölkmängd i kärlet vid prof- tagningen.
Fru Olga Allio	L. Robertsgatan 13.	1,70	4/4
Fröken Ida Juselius	Skepparebrinken 1.	2,50	4/4
Herr Ivar Palander	Påijännevägen 3.	2,35	4/4
" Toivo Ollila	Suvantovägen 8.	2,30	4/4
" Fredrik Wickström	Estnägatan 1.	2,70	1/4
" J.F. Ahlgren	Gengatan 4.	2,35	2/4
Fru Olga Allio	V. Chausseen 20.	2,40	4/4
A.B.H:fors Mejeriaffär.b.51.	Fabriksgratan 9.	1,80	4/4
Herr A.K. Weckström	Väfvaregatan 1.	2,30	4/4
" J.E. Walve	Munkholmsgatan 14.	2,20	3/4
A.B.H:fors Mejeriaffär,b.51.	Flemmingsgatan 25.	2,75	2/4
Herr Karl Wickström	Fredriksgatan 57.	1,65	3/4
" William Dönsberg	Wladimirovsgatan 20.	2,20	4/4
Fru Hanna Peltonen	V. Brahegatan 8.	2,40	4/4
Herr Fredrik Wickström	Enarevägen 21-23.	2,40	2/4
" Karl Hj. Helenius	Kristinegatan 4.	2,30	1/4
" " "	" 4.	2,00	3/4
Fröken Anna Heiskanen	Sjömanegatan 8.	2,55	4/4
A.B.H:fors Mejeriaffär,b.10.	Albertsgatan 22 - 24.	2,50	2/4
Herr Karl Wickström	Fredriksgatan 57.	2,30	2/4
Maanvilj.Kauppa O.Y.	2:dra Linjen 27.	2,65	1/4
" " "	Oastrengsgatan 12.	2,65	2/4
Fröken Anna Heiskanen	Sibyllegatan 10.	2,65	4/4
Maanvilj.Kauppa O.Y.	Söderviksgatan 5.	2,65	2/4
Fru Hilda Enlund	Rosavillagatan 20.	2,60	4/4
Mejeriakribolet Alfa	Fabriksgratan 14.	2,60	4/4

Juli 17.	A.B.H:fors Mejeriaffär. b. 51.	Fabrikgatan 9.	2,20
"	18. Herr A. Lindqvist	Bergmansgatan 5.	2,60
"	24. Fru Olga Allio	L. Robertagatan 13	2,75
"	" " "	V. Chausseen 20	2,40
"	26. Herr G. A. Lindqvist	Slottsgatan 5.	2,60
"	27. " Karl Hj. Helenius	Kristinegatan 4.	2,40

Afskriftens riktighet bestyrker: Helsingfors, & H
nämndens byrå den 26 september 1918.

Ex officio:

[Signature]

Vin. TM 4.5

FÖRTECKNING

ter de mjölkförsäljare, hvilka under augusti 1918 försäلت osekummad mjölk
lägre än 2,80 % fetthalt.

Namn.	Adress.	Fetthalt 1 %	Mjölkmängd i karlet vid proftegnin- gen.
Oscar Lindström			
5. Herr J.F. Ahlgren	Gengatan 4.	2,30	4/4
" J.E. Walve	Munkholmsgatan 14.	2,65	4/4
" " "	" 14.	2,50	4/4
8. Fru Olga Allio	Roinevägen 3.	2,75	3/4
9. Fruken Edla Alava	Hesperiegatan 16.	2,75	1/4
10. A.B.H:fors Mejeriaffär b. 41.	Högbergsgatan 30.	2,70	1/4
11. Herr G.A. Backlund	Wasagatan 7.	2,40	2,4
12. Mejeriaktiebolaget Alfa	Fabrikgatan 14.	2,60	4/4
13. O.Y. Elanto, b. 12.	Ö. Brunnsparken 19.	2,70	3/4
14. Herr Aug. Ingström	Humbleberg 6.	2,50	1/4
15. " Oiva Pesula	Skepparegatan 41.	2,50	4/4
16. " Edmund Lindberg	2:dra Linjen 15.	2,55	4/4

Oscar Lindström.

Afskriftens riktighet bestyrker: Helsingfors, & Hälsovårds-
nämndens byrå den 26 september 1918.

Ex officio:

[Signature]

HELSINGIN KAUPUNGIN
MAITOKONTTORI

HELSINGFORS STADS
MJÖLKKONTOR

SOFIANKATU 1. 10-4. SOFIEGATAN 1.

PUH. 112 69 TEL.

HELSINKI
HELSINGFORS, den

Hj. TX 4?

På begäran intygas härmed att mjölken till
Helsingfors Mejeris butik Fabriksgatan 9 redan en läng-
re tid (c. 3 mån) levererats från Alfa Mejeri Ab Fab-
riksgatan 14.

Helsingfors den 4 oktober 1918.

HELSINGFORS STADS
MJÖLKKONTOR

Kenneth van Roon

Sign. = 4.

Föredrogs en af *offens manne* *Klas Hugo*
Carlborg *g. antals*, *Klas* *Karl Edvin Gustafsson*

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
de, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
d att i denna stad *hija livershandel*;

vilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
fall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
ter; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
natföretkning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
ret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj 1895,
ende handelsregister samt om firma och prokura, *ävensom före vidtagandet med den*
avvarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
ande af försättningsstolen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Kasung 26

Sign. *H.S.*

Föredrogs en af
H. S. H. S.

arbetaren Karl Hansel

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ende, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
nad att i denna stad *drifta pendl-, delistens-*
u kolonialvaruhandel;

hvilken förelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
ter; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
nämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistrats
ariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
gående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidlagandet med den~~
~~gavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-~~
~~ande af försäljningsstolen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.~~

Rung. 22.

Sign.

A. G.

Esitettiin

kauppias Eino Ruuska

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
toiminnassa harjoittaa *fabrikaaliböten*;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
teuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
tositukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrätyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, *sekä ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan*
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimilautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
hakijalle *hakijan asiamiehelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

Virkasammutin J.

Sign.

t:7.

Esitettiin
teonimi Kunta Tampereen
taman Niemenma Tampereen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta,
Maistraatin tieteen, valitsee itseensä ja omaisuutansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maistraatissa harjoittaa *kuukaa ja pöytäkirjasta*
huoppaa,

Maistraatin liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määräatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupp-
arekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystaloutakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan~~ astamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Elokuun 1.

Sign.

J. P.

Esitettiin

leijonin Johan Luoma Korven
vainon Hija. Luoma Korven

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, valitsee itsensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
maistraatissa harjoittaa puuha- ja laakereijointia,

Maistraatin liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
suodatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa liikeyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimintalautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Polenkin 15.

Sign.

7:9.

Föredrogs en af *rygga medborgare, ingenjör*
Walter Viktor Robin *pro anbud,*
rikskändskapling *had legga*

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ende, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig

att i denna stad *i öka kaptajens väring och kisten*
högst rikets kändskaplingens; - Island kan reser i
den 21 september, uti en
skanden, berättas, väring, doger för rikshjula
under tre år samt förändelse af rikshjula
högstingen had legga an under rikshjula
härans förändelse, under;

All hyllan rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
ett bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen häflytande förbin-
der; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
varjämte anteckning, härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
protokollförteckning; *härut* samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med den
fördragavärande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, *här* sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Sanche

Sign. 10.

Maistraatin
Esitettiin (kauppias) Olof Niitolainen
Katu Oksanen vaimon
Olof Niitolain Oksanen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta

Maistraatin tietoa, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
Maistraatissa harjoittaa Maistraatin tavoin kaup-
pa Maistraatin kabinetti- ja siivoksi;

Maistraatin liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
Maistraatin kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrättävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivällä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminnesta ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimintalautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiainheto ilmoitettiin. Merkittiin.

5 luvun 10. 7.
Finninink. 6.

Sign. *T. H.*

Esillä
Toiminimen Osakeyhtiö
Kauppareja. Helsingissä

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vuttitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kauppareissa harjoittaa kaupan, lyhyt- ja muiden
tavarain kauppaa;

Maistraatin liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
musista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
edellä-
näin tehdystä ilmoituksesta antaa, ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon; oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluottoon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kauppareisteriin,
määrättyä määrääyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
pareisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän atkaa kysymyksessä olevan
liikkeen; siitä tehtävä Terveydenhoitokunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan astamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Heikkinen

Sign.

A. 12.

Esitettiin

Lyönnin Kad. Nilsin Luodin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maistraatissa harjoittaa

Maistraatin Tavarain
Kauppaa;

Maistraatin liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittain suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrätyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkau kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan astamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Toiminimen Rantatie

Helsingfors den 7 Oktober 1918.

946 B. D.
419
10 19

P. J. H. H. H.

N:o 206.

Till Magistraten i Helsingfors.

Berättelse öfver Helsingfors stads donerade fonders räkenskaper och räkslut för år 1917 har Dratselkontoret härmed äran öfversända.

Dratselkontoret i Helsingfors

J. J. H. H.

Hj. Funder

Handlingar

rörande Helsingfors stads donerade fonders räkenskaper och bokslut för
år 1917.

Kapitalbeloppet af stadens donerade fonder, som vid ingången af år 1917
utgjorde Fmk 4,195,157: 66

har under året ökat med		
inbetalning till feriefonden	Fmk	5,000: —
Michail Jakovlewitsch Herzensteins fond	"	53,100: —
Lasten kesäsiirtolain rahasto	"	6,500: —
fonden Pro Helsingfors	"	500,000: —
Berta Maria Tallbergs stiftelsefond	"	250,000: —
agio å utlottade obligationer	"	40: —
räntebesparingar	"	69,614: 05
		884,254: 05

Kapitalsaldot den 31 december utgör Fmk 5,079,411: 71

Upplupna räntor 188,750: 37

Summa Fmk 5,268,162: 08

Under de tio senaste åren utgjorde fondernas kapitalbelopp:

År	1907 Fmk	2,901,613: 89	År	1912 Fmk	3,456,049: 66
• 1908	• 3,226,241: 32	• 1913	• 3,719,634: 11		
• 1909	• 3,345,121: 02	• 1914	• 3,945,684: 28		
• 1910	• 3,382,965: 46	• 1915	• 4,019,012: 02		
• 1911	• 3,351,900: 67	• 1916	• 4,195,157: 66		

Placeringen af fondernas medel äfvensom häre inträffade förändringar
framgår af följande tabell:

Fond		Saldo d. 1 januari	Saldo d. 31 december
Fastighets konto.			
XX	Gården No 22 vid Mariégatan i kvarteret Vild- svinet	40,000	40,000
Skuldsedlars konto.			
	Mot in-teckning och 6 % ränta	993,100	
	" " " 5 1/2 %	1,364,448 48	842,965 75
	" " " 5 %	60,000	832,052 37
		2,417,548 48	
	Inbetalda lån Nris 1, 2, 15, 82		
	— 88, 92, 95 och 100. Fmk 721,100:—		
	Afbetalt å lånen Nris 38, 109		
	— 112 " 21,430:36	742,530 36	1,075,018 12
Obligationers konto.			
XVI	Preuss. 3 1/2 % cons. obl. nom. Rmk 2,300:—	3,088 86	3,088 86
XXIII	Rysk-Holl. 5 % cons. obl. nom. Rbl 720:—	2,995 20	2,995 20
XXX	Helsingfors stads 5 % lån af år 1876 nom. Fmk		
LIX	14,300:—	15,300	14,300
XLI	Aktiebolaget Tornators 5 % obl. nom. Fmk 9,000:—	10,780	8,820
XXIX	Fastighetsbankens i Finland, aktiebolag, 5 % lån		
LXVI	af år 1912, nom. Fmk 200,000:—	196,000	196,000
LXXII	Centrallånekassans för Finlands stads- och lands- kommuner, Aktiebolag, 5 % obligationslån		
	af år 1910, nom. Fmk 20,000:—	20,000	20,000
	Helsingfors stads 5 % lån af år 1876 nom. Fmk		
	4,100:—	4,481 50	4,081 50
	Kymmene Aktiebolags 6 % lån af år 1915 nom.		
	Fmk 250,000:—	250,000	250,000
	Fastighetsbankens i Finland, aktiebolag, 5 % lån		
	af år 1916, nom. Fmk 300,000:—	300,000	300,000
	Städernas i Finland Hypotekskassas 4 1/2 % lån		
	af år 1916, nom. Fmk 508,000:—	482,600	482,600
		1,285,245 56	
	Transport	1,285,245 56	1,281,885 56

	Transport	1,285,245 56	1,281,885 56
Tillkommer:			
	Moskauer Agrar-Banks 4 1/2 % lån Rbl. 25,000:—	53,100	53,100
	Agio å utlottade obligationer	40	
		1,338,385 56	
Afgår utlottade:			
	Helsingfors stads 5 % lån af år		
	1876 " Fmk 1,400:—		
	Aktiebolaget Tornators 5 % lån " 2,000:—	3,400	
			1,334,985 56
Aktiers konto.			
XIV	Förenings-Banken i Finland 40 st.	5,935	7,447
XXI	Nordiska Aktiebanken för Handel och Industri,		
	444 st.	133,200	133,200
XLI	Do 5 st.	2,125	2,125
LXIV	Do 28 "	13,580	13,580
	Helsingfors Pantaktiebolag, 10 st.	7,020	7,020
	Nordiska Aktiebanken för Handel och Industri,		
	302 st. (502)	171,058 75	251,858 75
	Helsingfors Magasinsaktiebolag, 428 st.	250,047 95	250,047 95
	Centrallånekassan för Finlands stads- och lands- kommuner, 10 st.	50,000	50,000
		632,966 70	
Tillkommer:			
	200 st. i Nordiska Aktiebanken för Handel och Industri, andra inbetalning af nya aktie- emission	80,800	
	6 st. i Föreningsbanken i Finland	1,512	
			715,278 70
Bankräkning.			
	Privatbanken i Helsingfors, sparkasseräkning	9,019 29	137,664 81
	A depositionsräkning med särskilda banker	10,000	1,185,000
	Privatbanken i Helsingfors, löpande räkning	—	90,000
			1,412,664 81

Sammandrag:		
Fastighet	40,000 —	40,000 —
Skuldsedlar	2,417,548.48	1,675,018.12
Obligationer	1,215,245.56	1,334,985.36
Aktier	632,966.70	715,278.70
Bankrækning	19,019.29	1,412,664.81
	Fmk 4,324,780.03	5,177,941.19
Räntor, oguldna	52,643 —	41,821.80
Kassa	4,169.94	48,393.09
	Summa Fmk 4,381,592.97	5,268,162.08

Räntefastningen för året uppgår ialles till Fmk 248,823: 99 enligt följande fördelning:

Gården No 22 vid Mariégatan		3,929.25
Obligationer till Helsingfors stads 5 % lån	907.25	
" Aktiebolaget Tornators 5 % lån	522.50	
" Fastighetsbankens i Finland 5 % lån	25,000 —	
" Kymmene Aktiebolags 6 % lån	15,000 —	
" Hypotekskassans 4 1/2 % lån	22,531.25	
" Moskauer Agrar-Banks 4 1/2 % lån	1,379.15	
" Centrallånekassans för Finlands stads- och landskommuner, 5 % lån	1,000 —	
Aktier i Förenings-Banken	355.30	66,340.15
" i Nordiska Aktiebanken	20,721.40	
" i Helsingfors Magasinsaktiebolag	16,264 —	
" i Centrallånekassan för Finlands stads- och landskommuner	2,375 —	
" i Helsingfors Pantaktiebolag	480 —	
Reverse	105,221.28	40,195.70
Sparkasse- och löpanderäkningsränta	2,971.74	
Bankdepositionsränta	30,165.87	138,358.89
	Fmk — —	248,823.99

motsvarande för fastigheten 9.82 %, för obligationerna 4.97 %, för aktierna 5.62 % samt för reverserna och bankrækningen 4.48 %. Räntefoten för samtliga fonder till den del de icke äro särskildt placerade utgör 5.529 %.

Under året har af fondernas räntemedel utbetalats till:

Staden för fattigvården	Fmk 8,600: —	
" kommunala sjukhuset	727: 25	
" folkskolorna	9,663: 70	
" underhåll af "Turvik", "Tursten" och "Alpen"	4,079: 15	23,070: 10
understöd åt medellösa	23,766: 84	
underhåll åt obemedlade barnaföderskor	5,818: —	
pensioner åt allidne poliskonstaplars änkor och barn	8,715: —	
underhåll åt Fruntimmersföreningens barnhem	798: 50	
understöd åt medellösa folkskolelever	19,329: 01	
underhåll åt arbetshusen för barn	15,728: 45	
underhåll af Föreningens för barnvården barnhårbärge	3,890: 20	
underhåll af Mariaföreningens hem för älderstigna tjänarinnor	2,420: 30	
Föreningen för lyttas bistånd	9,577: 75	
Föreningen för välgörenhetens ordförande	1,454: 50	
föreningen "Mjöldroppen"	290: 90	
föreningen "Konvalescenthem"	872: 70	
föreningen Gubbhemmet i Helsingfors	7,754: 10	
Sadmissionen	684: 20	
udmitterade folkskolelever i hemgift samt i räntor å hemgiftsbref	5,898: 63	
till belöningar åt dygdigt tjänstefolk	550: —	
stipendier åt skolelever	18,174: 83	
resesipendium	2,000: —	
sommarmarkonier, skolträdgårdar m. m. för folkskolelever	11,774: 40	
föreningen "Ved åt de fattiga"	290: 90	139,789: 21
legat och pensioner		14,018: 25
	Summa Fmk 176,877: 56	

Förutom de fonder, hvilkas räntefastning på grund af villkor i donationsbrefven eller andra öfverenskomelser tillsvidare uppbäres af särskilda personer, äro följande fonder ännu ej för med donationerna afsedda syftemål använda:

	Kapital den 31 dec. 1917	
Hilena Kristina Åkermans fond till ett hem för värlösa fruntimmer	Fmk 32,755: 95	Fattigvårdsstyrelsen bestämmer tidpunkten för fondens användande.
Tidningskolportörernas julkloppsfond	2,718: 60	Förräntas tillsvidare.

Kapital den
31 dec. 1917

Ryska välgörenhetssällskapets fond för Sveaborgs finska folkskola	Fmk	500: 35	
Oskar Öhrnbergs fond	"	9,468: 95	
Tullvaiktmästarämbets Maria Lovisa Gumberts testa- mentsfond	"	7,408: 25	
Stenhuggerifabrikanten K. V. Bergmans fond	"	62,513: —	Förräntas tillsvidare.
Ida Ekmans understödsfond för sjukliga inhemska sångkonstnärer	"	9,799: 50	
Fonden för uppförande af en kommunal simhall i Helsingfors	"	12,813: 50	
Operasångaren Hjalmar Freys stipendiefond	"	1,218: 25	

Fondernas inkomster och utgifter under året samt ställning vid årsskiftet framgå närmare af omstående tablä.

Helsingfors, i augusti 1917.

Ivar Timgren.

	Balans från år 1916	Under året 1917				Balans till år 1918	
		Inkomst		Utgift			
		1917	1917	1917	1917	1917	1917
I. Till förmån för fattigvården donerade fonder.							
Joh. Sederholms arvingars fond	2,057 14	—	—	—	—	2,057 14	—
Nath. Heidenstrauchs fond	1,028 57	—	—	—	—	1,028 57	—
C. J. Nordenstams fond	1,142 86	—	—	—	—	1,142 86	—
Jakob Daniel Weckströms fond	4,800 —	—	—	—	—	4,800 —	—
Finska Primararlogernas fond	8,160 —	—	—	—	—	8,160 —	—
Medborgarkassans fond	4,828 57	—	—	—	—	4,828 57	—
Helsingfors kyrkofattigkassans fond	2,148 57	—	—	—	—	2,148 57	—
Sveaborgs skole-, fattigvårds- och arbets- husrättningsfond	8,022 86	—	—	—	—	8,022 86	—
Lars Sederholms fond	571 43	—	—	—	—	571 43	—
Carl Otto af Forselles fond	1,142 86	—	—	—	—	1,142 86	—
Joh. Mobergs fond	1,708 57	—	—	—	—	1,708 57	—
L. A. Ehrenströms fond	1,142 86	—	—	—	—	1,142 86	—
H. K. M. Nikolai I:s fond	92,200 —	—	—	—	—	92,200 —	—
D. K. M. Nikolai I:s och hans gemäls fond	9,142 86	—	—	—	—	9,142 86	—
Carolina Charlotta Schulins fond	2,000 —	—	—	—	—	2,000 —	—
Adolf Ekholms fond	3,702 85	—	—	—	—	3,702 85	—
Karolina Nyströms fond	4,000 —	—	—	—	—	4,000 —	—
ränta	8,600 —	8,171 85	—	—	—	8,171 85	—
Utbetalt till stadskassan	—	—	—	8,600 —	—	—	—
II. Till förmån för feberläsarettet donerade fonder.							
H. K. H. Nikolai Alexandrovitschs fond	10,000 —	—	—	—	—	10,000 —	—
Eugenie Soltikoffs fond	2,500 —	—	—	—	—	2,500 —	—
ränta	727 25	691 15	—	—	—	691 15	—
Utbetalt till stadskassan	—	—	—	727 25	—	—	—
III. Till förmån för folkskolorna donerade fonder.							
Wilhelm Elgs fond för en fattigskola	34,200 —	—	—	—	—	34,200 —	—
Danssällskapets i Helsingfors fond	36,900 —	—	—	—	—	36,900 —	—
Töls sockerbruksholags fond	5,000 —	—	—	—	—	5,000 —	—
ränta	4,427 50	4,207 60	—	—	—	4,207 60	—
Utbetalt till stadskassan	—	—	—	4,427 50	—	—	—
Transport	250,154 75	13,070 60	13,754 75	—	—	249,470 60	—

Transport	250,154 75	13,070 60	13,754 75	249,470 60
IV. Fattigvårdens fonder utan uppgifvet ändamål.				
<i>Carl Gustaf Hanells fond</i>	5,200 —	—	—	5,200 —
ränta	302 51	287 50	—	287 50
<i>Gustava Katarina Brobergs fond</i>	571 44	—	—	571 44
<i>Paul Demidoffs fond</i>	2,765 71	—	—	2,765 71
<i>Ottilliana Palmblads fond</i>	1,451 43	—	—	1,451 43
<i>Lovisa Oikelins fond</i>	452 —	—	—	452 —
<i>Maria Kristina Mattheizens fond</i>	9,100 —	—	—	9,100 —
<i>Kristina Othmans fond</i>	159 42	—	—	159 42
ränta	843 60	801 70	—	776 30
Utbetalt till tio medellösa fruntimmer (Hanells fond)	—	—	302 51	—
Utbetalt till medellösa fruntimmer i understöd	—	—	869 —	—
V. Fattigvårdens fonder för bestämde ändamål.				
<i>Wilhelm Elgs fond pour les pauvres honteux</i>	10,300 —	—	—	10,300 —
ränta	599 25	569 50	—	569 50
Utbetalt i understöd åt nio särskilda personer	—	—	599 25	—
<i>Carl Sierckens fond</i>	2,800 —	—	—	2,800 —
ränta	162 90	154 80	—	154 80
Utbetalt i understöd åt tre medellösa handlandeekor	—	—	162 90	—
<i>Elsa Maria Lampas fond</i>	13,350 —	—	—	14,000 —
ränta	713 25	765 75	—	549 55
Utbetalt till tio medellösa fruntimmer	—	—	779 45	—
<i>Hedvig Charlotta Gripenbergs fond</i>	11,200 —	—	—	11,200 —
ränta	651 60	619 25	—	619 25
Utbetalt till tio medellösa fruntimmer	—	—	651 60	—
<i>Alexandras understöds fond</i>	6,273 91	—	—	6,420 81
ränta	200 —	346 90	—	200 —
Utbetalt till tvänne personer i understöd	—	—	200 —	—
<i>Lisette Gardbergs fond</i>	1,000 —	—	—	1,000 —
ränta	58 20	55 30	—	55 30
Utbetalt till en medellös handlandeeka	—	—	58 20	—
<i>Adolf Fredrik Siercks fond</i>	7,000 —	—	—	7,000 —
ränta	457 25	387 05	—	406 55
Utbetalt i 6 särskilda understöd åt medellösa fruntimmer	—	—	443 75	—
Transport	326,267 22	17,058 35	17,821 41	325,504 16

Transport	326,267 22	17,058 35	17,821 41	325,504 16
VI. I. P. Chrogell barnhusinrättningens fond				
ränta	2,300 —	—	—	2,300 —
Utbetalt till Fruntimmersföreningen ..	133 80	127 15	—	127 15
VII. Folkekolornas beklädnadsfonder.				
<i>J. H. Lindroos fond</i>	20,000 —	—	—	20,000 —
<i>J. E. Ollongvists fond</i>	12,000 —	—	—	12,000 —
<i>Mindre handelsborgaresocietets fond</i>	4,500 —	—	—	4,500 —
<i>Constedts, Guloffskys och Nybergs fond</i>	2,900 —	—	—	2,900 —
<i>Mathilda Lindroos fond</i>	20,000 —	—	—	20,000 —
ränta	3,455 90	3,284 20	—	3,284 20
Utbetalt åt folkskolekonomerna till beklädnad åt medellösa elever	—	—	3,455 90	—
VIII. Hedvig Arnells fond				
ränta	18,300 —	—	—	18,300 —
Utbetalt till Fruntimmersföreningen ..	1,064 70	1,011 80	—	1,011 80
Utbetalt till tjänarinnan Wilhelmina Backström	—	—	664 70	—
X. Folkekolornas stipendiefonder.				
<i>Helsingfors sparbanks fond</i>	10,450 —	—	—	10,450 —
<i>Helsingfors Utskännings aktiebolags fond</i>	17,000 —	—	—	17,000 —
<i>H. K. M. Alexander II:s stipendiefond</i>	30,000 —	—	—	30,000 —
räntor	3,309 31	3,176 49	—	3,044 42
Insatt i sparbank till stipendier för folkskolelever	—	—	3,300 —	—
Utbetalt återburen sparbanksinsättning ..	—	—	141 38	—
XI. Klara Wilhelmina Törmäläs fond				
ränta	41,600 —	—	—	41,600 —
Utbetalt till Mariaföreningen	2,420 30	2,300 05	—	2,300 05
XII. Fonden för dygdigt tjänstefolks belönande				
ränta	10,500 —	—	—	10,500 —
Insatt i sparbanksbok för elfva tjänare ..	588 50	580 65	—	619 15
Transport	526,789 73	27,538 69	28,887 49	525,440 93

	Transport	526,789 73	27,538 69	28,887 49	525,440 93
XIII. Helsingfors Utskänningsaktiebolags stipendiefond för lägre handverksskolorna		3,000	—	—	3,000
ränta		210 75	165 90	—	206 65
Utbetalt till stipendier		—	—	170	—
XIV. Anna Sara Arosins testamentsfond		82,600	—	—	83,090
ränta		4,695 77	4,594 10	—	5,089 87
Utbetalt i lifstidsunderstöd om 100 mark till obemedlade, ogifta fruntimmer		—	—	3,800	—
XV. I. A. I. Pippingskiölds fond		100,000	—	—	100,000
ränta		5,818	5,529	—	5,529
Utbetalt till Föreningen för barnvården		—	—	5,818	—
XVI. Axel Fredrik Laurells stipendiefond		3,088 86	—	—	3,088 86
ränta		— 70	—	—	— 70
XVII. Carl Rosengrens fond		18,000	—	—	18,000
ränta		1,088 70	995 25	—	1,083 95
Utbetalt till stipendier i lägre folkskolorna		—	—	1,000	—
XVIII. Helsingfors aftonskolas fond		21,800	—	—	22,000
ränta		1,065 45	1,205 30	—	1,070 75
Utbetalt till Föreningen för konstfliten		—	—	1,000	—
XIX. Alexandra Kiseleffs fond		10,000	—	—	10,000
ränta		581 80	552 90	—	552 90
Utbetalt till stadsbokhållaren Oscar Paldani		—	—	581 80	—
XX. Maria Charlotta Olanders fond		111,000	—	—	111,000
ränta		8,160 45	3,925 60	—	7,854 85
Afkastning från fastigheten		—	3,929 25	—	—
Utbetalt till Föreningen för lyttas bistånd		—	—	8,160 45	—
Transport		897,900 21	48,435 99	49,417 74	896,918 46

	Transport	897,900 21	48,435 99	49,417 74	896,918 46
XXI. Senatorskan Julie Thilens fond		255,700	—	—	255,700
ränta		18,393 85	18,583 45	14,855 75	18,583 45
Utbetalt till Föreningen för arbetshusen		—	—	—	—
Utbetalt till Guvernören i St Michels län till understöd åt medellösa fruntimmer därstädes		—	—	3,538 10	—
XXII. Makarna Silfvius' donationsfond		90,000	—	—	90,000
ränta		5,236 20	4,976 20	5,236 20	4,976 20
Utbetalt till stadskassan		—	—	—	—
XXIII. Fr. J. von Beckers fond		604,200	—	—	633,200
ränta		4,248 32	33,240 60	—	4,263 92
Utbetalt i pension åt fröken Augusta von Becker samt i hyresbidrag		—	—	4,225	—
XXIV. Adolf Holmgrens donationsfond för värnlösa mödrar och barn		37,754 10	—	—	39,841 50
ränta		—	2,087 40	—	—
XXV. Understödsfonden för aflidne poliskonstaplars enkör och barn		174,100	—	—	175,070
ränta		10,271 39	9,626 01	—	10,212 40
Utbetalt i understöd åt aflidne poliskonstaplars enkör och barn		—	—	8,715	—
XXVI. Emilia Olivia Gustavsons och Athalia Wilhelmina Ingmans donationsfond		11,760	—	—	11,760
ränta		684 20	650 20	—	650 20
Utbetalt till Stadsmissionen		—	—	684 20	—
XXVII. Lina Borgetröms donationsfond		15,000	—	—	15,000
Fonden för folkskolebarns bespisande		872 70	829 45	—	829 45
ränta		—	—	—	—
Transport		2,126,120 97	118,429 30	86,671 99	2,157,005 58

Transport	2,126,120 97	118,429 30	86,671 99	2,157,005 58
<i>Fonden fr. pauvres honteux</i>	5,000 —	—	—	5,000 —
ränta	290 90	276 45	—	276 45
Utbetalt i understöd till hvenne obemedlade fruntimmer	—	—	290 90	—
Utbetalt till Föreningen för arbetshusen för barn	—	—	872 70	—
XXVIII. <i>Emilia Olivia Gustavsons fond</i>	28,700 —	—	—	28,700 —
ränta	99 11	1,586 89	—	286 —
Utbetalt i understöd om 100 mark till obemedlade fruntimmer	—	—	1,400 —	—
XXIX. <i>H. K. M. Kejsarinnan Alexandras fond för understödande af ett barnhärberge</i>	12,200 —	—	—	12,200 —
ränta	709 80	674 55	—	674 55
Utbetalt till Föreningen för barnvården	—	—	709 80	—
XXX. <i>Aurora Demidoffs hemgiftsfond</i>	—	—	—	—
Kapital	261,146 41	—	—	266,344 42
Innesående hemgiftsbelopp	53,857 13	—	—	59,571 42
Do räntor å hemgiftsbref	300 —	—	—	371 43
ränta	—	16,882 36	—	—
Utbetalt hemgiftsbelopp	—	—	3,500 —	—
Do räntor å hemgiftsbref	—	—	2,398 63	—
XXXI. <i>Tidningskolportörernas julklappsfond</i>	2,576 10	—	—	2,718 00
ränta	—	142 50	—	—
XXXII. <i>Fonder, donerade till ett gubbehem i Helsingfors.</i>	—	—	—	—
<i>Oskar Finnes fond</i>	—	—	—	—
<i>Carl Lindhs m. fl. fond</i>	—	—	—	—
<i>Konversationsklubbens fond</i>	—	—	—	—
<i>G. Sundbergs fond</i>	—	—	—	—
<i>Theodor Holmströms fond</i>	—	—	—	—
<i>Joh. Gust. Wilkmans fond</i>	144,450 —	—	—	144,450 —
<i>Johanna Cecilia Sundströms fond</i>	—	—	—	—
<i>J. Al. Söderströms fond</i>	—	—	—	—
Transport	2,635,450 42	137,992 05	95,844 02	2,677,598 45

Transport	2,635,450 42	137,992 05	95,844 02	2,677,598 45
<i>E. J. Willstedts fond</i>	—	—	—	—
<i>Erik Lindroos fond</i>	—	—	—	—
<i>K. H. Renlands fond</i>	—	—	—	—
räntor	8,404 10	7,986 65	—	7,986 65
Utbetalt åt hushållerskan E. Wolff	—	—	650 —	—
Utbetalt åt Föreningen Gubbehemmet i Helsingfors	—	—	7,754 10	—
XXXIII. <i>Maria Bergmans testamentsfond</i>	10,000 —	—	—	10,000 —
ränta	581 80	552 90	—	552 91
Utbetalt i understöd åt 6 särskilda personer	—	—	581 79	—
XXXIV. <i>Helena Kristina Åkermans fond</i>	31,039 65	—	—	32,755 95
ränta	—	1,716 30	—	—
XXXV. <i>Karl Magnus Kullmans fond</i>	5,000 —	—	—	5,000 —
ränta	200 90	276 45	—	276 45
Utbetalt för bekostande af sommarkolonier för folkskolelever	—	—	290 90	—
XXXVI. <i>Augusta Hammarlunds fond</i>	1,000 —	—	—	1,000 —
ränta	58 20	55 30	—	55 30
Utbetalt till Föreningen för barnvården	—	—	58 20	—
XXXVII. <i>Mortimer Stenius' understödsfond</i>	43,320 —	—	—	43,320 —
ränta	2,523 25	2,395 25	—	2,395 25
Utbetalt till donators släktingar	—	—	2,523 25	—
XXXVIII. <i>Karl Knut Galetskis fond för fattiga, svenska folkskolebarns underhåll</i>	44,250 —	—	—	44,500 —
ränta	3,495 93	2,446 60	—	2,196 60
Utbetalt för bespisande af medellösa folkskolelever	—	—	3,495 93	—
Transport	2,785,414 25	153,421 50	111,198 19	2,827,637 56

Transport	2,785,414 25	153,421 50	111,198 19	2,827,637 56
XXXIX. K. H. Renlunds stipendiefond	200,200	—	—	201,400 —
ränta	8,702 74	9,608 10	—	8,710 84
Utbetalt till stipendier	—	—	8,400	—
XL. Carl Fridolf Ekholms stipendiefond	85,500	—	—	92,000 —
ränta	5,109 05	4,727 30	—	2,256 35
Utbetalt i legater	—	—	1,080	—
XLI. Mathilda Ekholms donationsfond	55,550	—	—	55,590 —
ränta	3,122 20	3,018 35	—	3,018 35
Agio å utloftade obligationer	—	40	—	—
Utbetalt till Föreningen för barnvården	—	—	3,122 20	—
XLII. Ryska välgörenhetsällskapet fond för Sveaborgs finska folkskola	474 15	—	—	500 35
ränta	—	26 20	—	—
XLIV. Hedvig Falckens donationsfond	5,000	—	—	5,000 —
ränta	298 20	276 45	—	276 45
Utbetalt till stipendier	—	—	298 20	—
XLV. Elise Heintzies donationsfond	1,000	—	—	1,000 —
ränta	58 20	55 30	—	55 30
Utbetalt till tjänarinnan W. Willberg	—	—	58 20	—
XLVI. Anna Sinebrychoffs donationsfond	167,900	—	—	168,830 —
ränta	8,739 03	9,283 27	—	8,355 97
Utbetalt till folkskolorna	—	—	8,736 33	—
XLVII. Johan Gustaf Wilckmans fond för Sörnäs folkskola	15,000	—	—	15,000 —
ränta	872 70	829 35	—	829 35
Utbetalt till bestyrelsen för Sörnäs folkskola	—	—	872 70	—
Transport	3,342,940 52	181,285 82	133,765 82	3,390,460 52

Transport	3,342,940 52	181,285 82	133,765 82	3,390,460 52
XLIX. Aug. Grönviks fond till förmån för de fattiga i Helsingfors	25,000	—	—	25,000 —
ränta	1,454 50	1,382 35	—	1,382 35
Utbetalt till Föreningen för välgören- hetens ordnande	—	—	1,454 50	—
L. Muraremästaren Alex. Årts fond.				
Fonden för skolträdgårdar	106,700	—	—	107,300 —
ränta	10,038 72	5,899 45	—	4,860 06
Utbetalt till folkskolorna	—	—	10,478 11	—
Fonden för Föreningen „konstverk till skolan“	10,000	—	—	10,000 —
ränta	1,287 06	552 90	—	1,839 96
Fonden för föreningen „Mjölkdroppen“	5,000	—	—	5,000 —
ränta	290 90	276 45	—	276 45
Utbetalt åt föreningen „Mjölkdroppen“	—	—	290 90	—
LI. Makarne Dannströms donation till ett konvalescenthem	15,000	—	—	15,000 —
ränta	872 70	829 35	—	829 35
Utbetalt åt föreningen Konvalescenthem	—	—	872 70	—
LII. Feriefonden	5,000	—	—	10,000 —
ränta	290 90	461 15	—	461 15
Inbetalning af person, som önskat för- bliva onämnd	—	5,000	—	—
Utbetalt åt Helsingfors Folkskolors lä- rare- och lärarinneförening	—	—	290 90	—
LIII. Gustav Paulis donationsfond	50,000	—	—	50,000 —
ränta	5,322 54	2,764 50	—	6,087 04
Utbetalt åt P. Garoff och A. Willamo	—	—	2,000	—
LIV. Viola Lewins testamentsfond	162,843 60	—	—	170,347 20
ränta	1,500	9,003 60	—	1,500 —
Utbetalt i legater	—	—	1,500	—
Transport	3,743,541 44	207,455 57	150,652 93	3,800,344 08

Transport	3,743,541 44	207,455 57	150,652 93	3,800,344 08
LIV. Richard Heimbergers premiefond	45,000	—	—	45,250 —
ränta	3,683 75	2,488 15	—	5,121 90
Utbetalt åt föreståndaren för lägre hand- verksskolorna	—	—	800	—
LVI. W. J. S. Westzyntius' testa- mentsfond	20,900	—	—	20,900 —
ränta	1,311 20	1,155 65	—	1,060 40
Utbetalt i understöd	—	—	1,406 45	—
LVIII. Henrik Otto Kreugers testa- mentsfond	1,060	—	—	1,060 —
ränta	61 70	58 60	—	58 60
Utbetalt till Marias asyl	—	—	61 70	—
LIX. Selma Schulmans fond	50,100	—	—	50,100 —
ränta	2,787 55	2,677 95	—	2,677 95
Utbetalt till stadskassan	—	—	2,787 55	—
LXI. Hjalmar och Mimmi Kroljerus donationsfond	44,800	—	—	44,800 —
ränta	2,606 45	2,477 10	—	2,477 10
Utbetalt till folk.kolorna	—	—	2,606 45	—
LXII. Borgströmaka donationsfonden för underhåll af „Alpen“	22,200	—	—	22,200 —
ränta	1,291 60	1,227 45	—	1,227 45
Utbetalt till stadskassan	—	—	1,291 60	—
LXIII. W. Wavulins testamentsfond	15,000	—	—	15,000 —
ränta	941	829 35	—	829 35
Utbetalt åt elva personer i understöd Kyrkokontoret inlevererat ränteöfverskott	—	157 53	941	157 53
LXIV. Karl Emil Tollanders dona- tionsfond	25,236	—	—	25,236 —
ränta	1,417 30	1,481 10	—	1,481 10
Utbetalt åt Föreningen för lyttas bistånd	—	—	1,417 30	—
Transport	3,981,937 99	220,008 45	162,064 98	4,039,881 46

Transport	3,981,937 99	220,008 45	162,064 98	4,039,881 46
LXV. Fonder, donerade för ett barnhus i Helsingfors.	—	—	—	—
Oskar Öhrnbergs fond	8,972 75	—	—	9,468 95
ränta	—	496 20	—	—
Maria Lovisa Gumberts fond	7,020	—	—	7,408 25
ränta	—	388 25	—	—
K. V. Bergmans fond	59,237 75	—	—	62,513 —
ränta	—	3,275 25	—	—
LXVI. K. H. Renlunds stipendii- och premierfond för handverks- och fab- riksarbetare	50,900	—	—	51,250 —
ränta	6,128 20	3,438 40	—	6,151 35
Utbetalt till Helsingfors arbetareinstitut	—	—	825 25	—
Do till högre handverksskolan	—	—	1,215 —	—
Do till lägre do	—	—	1,025 —	—
LXVII. Ida Ekmans understödsfond för sjukliga inhemska sängkonstnärer	9,286 09	—	—	9,790 50
ränta	—	513 41	—	—
LXVIII. Fonden för uppförande af en kommunal simhall i Helsingfors	12,261	—	—	12,813 50
ränta	—	552 50	—	—
LXIX. Operasångaren Hjalmar Freys stipendiefond	1,154 45	—	—	1,218 25
ränta	—	63 80	—	—
LXX. Makarna Gustaf och Ulrika Karolina Kajanders testamentsfond	5,000	—	—	5,000 —
ränta	290 90	276 45	—	276 45
Utbetalt åt Föreningen Ved åt de fattiga	—	—	290 90	—
LXXI. J. Karpins testamentsfond till förmån för medellösa folkskolelever	16,550	—	—	17,000 —
ränta	571 52	915 05	—	1,036 57
Transport	4,159,310 65	229,927 76	165,321 13	4,223,917 28

Transport	4,159,310.65	229,927.76	165,321.13	4,223,917.28
LXXII. Doktorinnan Emma Grefbergs fond	115,000	—	—	115,000
ränta	8,758.23	6,358.35	—	7,374.64
Utbetalt åt 29 personer understöd	—	—	7,741.94	—
LXXIII. Nikolai August och Maria Matilda Turdens fond	5,000	—	—	5,500
ränta	761.70	276.45	—	538.15
LXXIV. Öfverstelöjtnanten Wasilij Ignatjewitsch Tarnowskys fond	2,000	—	—	2,000
ränta	122.10	110.60	—	132.70
Utbetalt till folkskolorna	—	—	100	—
LXXV. Dorothea Fazers understödsfond för Folkbarnträdgårdarna i Helsingfors sommarkolonier	25,000	—	—	25,000
ränta	714.49	1,382.25	—	1,382.25
Utbetalt åt barnträdgårdarnas sommarkolonier	—	—	714.49	—
LXXVI. Makarna Karl Henrik och Ottilia Irene Hedbergs testamentsfond	60,000	—	—	60,000
ränta	—	3,000	—	—
Utbetalt åt apotekaren C. H. Hedberg	—	—	3,000	—
LXXVII. Johan Gustaf Rosenbergs fond	5,000	—	—	5,000
ränta	15.80	276.45	—	292.25
LXXVIII. Michail Jakowlewitsch Herzensteins fond.	—	—	—	—
Änkeprofessorskan A. Herzenstein inlevererat	—	53,100	—	53,100
ränta	—	1,379.15	—	1,379.15
Transport	4,381,682.97	295,811.01	176,877.56	4,500,616.42

Transport	4,381,682.97	295,811.01	176,877.56	4,500,616.42
LXXIX. Lasten kesäsiirtolain rahasto.	—	—	—	—
Fattigvårdsstyrelsen inlevererat	—	6,500	—	6,500
ränta	—	177.70	—	177.70
LXXX. Carl Fredrikas sjukhus.	—	—	—	—
Kostnader för bevakning af donators testamente	—	—	174.85	—
LXXXI. Pro Helsingfors.	—	—	—	—
Handlanden Julius Tallbergs donation	—	500,000	—	500,000
ränta	—	8,015.62	—	8,015.62
LXXXII. Berta Maria Tallbergs stiftelse.	—	—	—	—
Handlanden Julius Tallbergs donation	—	250,000	—	250,000
ränta	—	3,117.19	—	3,117.19
Fmk	4,381,682.97	1,063,621.52	177,052.41	5,268,426.93
Afå:	—	—	—	—
Förskottsvis utbetald ränta å fond XVI	90	—	—	90
Förskottsvis erlagda kostnader å fond LXXX	—	—	—	174.85
Summa Fmk	4,381,592.97	1,063,621.52	177,052.41	5,268,162.08

Urkunder, rörande Helsingfors stads donerade fonder.

LXXVII. Johan Gustaf Rosenbergs fond.

Transumt

Vältäakseni eripuraisuksia sukulaisten kesken kuolemani jälkeen omaisuuteni perimisessä sekä osoittakseni kiitollisuutta niille, jotka tavalla tai toisella ovat aikoinaan minua avustaneet olen minä allekirjoittanut Talonmistaja Johan Gustaf Rosenberg Helsingin kaupungista, vapausta tahdosta ja vakavasti mietittyäni määrännyt että kaikki omaisuuteni, olkoonpa laatua mitä tahansa kuolemani jälkeen jaetaan seuraavasti:

Sittenkun kunnollisen hautaamisen, hyvän muistokiven haudalleni pystyttämisen, testamentin täytäntöön panemisen ynnä muut kustannukset ovat suoritettut, on jällellä olevasta omaisuudesta annettava:

15) Helsingin kaupungin Vaivaisille Smk. 5,000:-

Rakennusmestari Odet Laineen, Helsingistä pyydän minä toimeenpanemaan tämän viimeisen tahtoni sekä tarkoin kaikissa osissa saattamaan sen täytäntöön.

Maaliskuun 8 p:nä 1906 tekemäni testamentin seliän minä tämän kautta mitättömäksi Varmemmaksi vakuudeksi olen tämän testamentini sitävarten paikalle kutsuttujen todistajien läsnä ollessa omakätisesti allekirjoittanut, joka tapahtui Nurmijärven pitäjän Hyvinkäällä Huhtikuun 23 p:nä 1908.

J. G. Rosenberg.

Että Talonmistaja Johan Gustaf Rosenberg, jota me persoonallisesti tunnemme, omakätisesti on allekirjoittanut tämän testamentin, jonka hän terveellä ja täydellä ymmärryksellä sekä vaivasta tahdosta on selittänyt sisältävän hänen viimeisen vakavan tahtonsa, saavat allekirjoittaneet, yllä mainitut todistajat ja nimennomaan tätä testamenttia todistamaan kutsutut vieraatmiehet, täten vakuuttaa. Hyvinkäällä Huhtikuun 23 p:nä 1908.

Math. Tuuha.
kirjanpitäjä Helsingissä.

Gustaf Willberg.
Hyvinkää.

Nikodemus Snellman.
Huvilanomistaja Hyvinkäällä.
(Puumerkki)

Kirjoitti pyynnöstä:
Ivar Thesman.
Nurmijärven nimismies.

Otteen oikeaksi todistavat:
E. v. Herten.

E. Wohlström.

HELSINGFORS STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors,
den 13 februari 1917.

No 64.

Till Magistraten.

Sedan Fattigvårdsstyrelsen och Drätselkammaren uti skrivelse av den 29 december 1916 och den 4 januari 1917 till Stadsfullmäktige inkommit med framställning angående användandet av de medel, som tillfallit staden genom avlidne byggnästaren Johan Gustaf Rosenbergs i livstiden den 23 april 1908 upprättade testamente, hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde beslutat:

att emottaga de av avlidne gårdsegaren Rosenberg till Helsingfors stads fattiga testamenterade medel för att under benämning "Johan Gustaf Rosenbergs fond" förvaltas såsom en särskild fond på sätt om stadens övriga donationsfonder bestämts; samt
att de årliga disponibla räntemedlen å fonden skola av Fattigvårdsstyrelsen användas för bestridande av sådana utgifter för fattigvårdens barnsommarmarkonier, vilka äve att bereda barnen någon trevnad.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Alfred Normén.

A. V. Lindberg.

LXXVIII. Michail Jakovlewitsch Herzensteins fond.

Högtärade Herr Ordförande.

Överlämnande såsom gåfva till Helsingfors stad ett belopp af femtontusen rubel, uttrycker jag mitt fulla samtycke till de villkor, som å Herrar Stadsfullmäktiges vägnar föreslagits uti Ederi bref af den 7/20 November 1916, nämligen:

1) att af kapitalet bildas en särskild fond, som skall bära min allidna man Michail Jakovlewitsch Herzensteins namn:

2) att af den årliga räntan å denna fond erläggas främst kostnaden för hållande i ordning af platsen omkring den steninhägnad, som omgifver det ställe af hafstrand, där min man föll för mordarhand, samt

3) att återstoden af räntan läggas till kapitalet tills detsamma uppgår till en summa af 25 tusen rubel, vilken summa bör användas till anordnande af föreläsningar vid arbetar-institutet i Helsingfors.

15/28 December 1916.

A. Herzenstein.

HELSINGFORS STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors,
den 16 januari 1917.

No 19.

Till Drätselkammaren.

Sedan änkprofessorskan A. Herzenstein till staden donerat ett belopp av 15,000 rubel ryskt mynt på de villkor i original och styrkt översättning bilagda donationsurkund närmare innehåller, hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde beslutat mottaga ifrågavarande

donation för att under benämning „Michail Jakovlewitsch Herzensteins fond“ i överensstämmelse med donationsurkunden förvaltas och användas; vilket samt att Drätselkammaren äger träffa nödig anstalt om fullgörandet av det i punkt 2) uti donationsurkunden upptagna villkor beträffande där omförmälda minnesmärke, Stadsfullmäktige, med närstående av ett av Drätselkontoret utfärdat kvitto över mottagandet av donationsbeloppet få meddela Drätselkammaren i avseende å kännedom och iakttagande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Alfred Normén.

A. V. Lindberg.

Herr President!

Till minne af de stora dagarna då Ryssland, och på samma gång äfven Finland, vunno sin befrielse, tillägger jag till det af mig tidigare gifna kapitalet ytterligare tio tusen rubel. Endt med detta tillägg det sammanlagda kapitalet, bärande min mans, Michail Jakovlewitsch Herzensteins namn, uppgår till det belopp af tjugofemtusen, som varit bestämdt för påbörjande af föreläsningar i socialekonomi vid Arbetarinstitutet i Helsingfors, hoppas jag att kursen snart skall kunna vidtala och uttalar tillika min innerliga önskan, att den blefve till största möjliga gagn för Edra medborgares intellektuella utveckling och andliga förkofran.

Moskva 15. III 1917.

Med fullkomlig högaktning:

A. Herzenstein.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors,
den 17 april 1917.

No 179.

Till Magistraten.

Sedan änkeprofessorskan Anna Herzenstein uti skrivelse av den 28 mars 1917 hos Stadsfullmäktige meddelat, att hon vore sinnad att till Helsingfors stad donera ett belopp av 10,000 rubel ryskt mynt såsom tillskott till den av henne stiftade, uti Fullmäktiges brev av den 16 januari, innevarande år omförmälda „Michail Jakovlewitsch Herzensteins fond“, hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde beslutat att i sinom tid mottaga ifrågakvarande penninggåva såsom tillskott till förenämnda fond; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Alfred Normén.

A. V. Lindberg.

LXXIX. Lasten kesäsiirtolain rahasto.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors,
den 8 maj 1917.

No 230.

Till Magistraten.

Sedan Fattigvårdsstyrelsen hos Stadsfullmäktige anmält, att densamma av en person, som önskat bliva onämnd, fått emotaga en summa av Fmk 6 500:— för att användas till fromma för fattigvårdens barnsommarmarkolonier, hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde beslutat mottaga beloppet för att under benämning „Lasten kesäsiirtolain rahasto“ förvaltas såsom en särskild fond, vars årliga räntekomst skall av Fattigvårdsstyrelsen användas till förmån för fattigvårdens barnsommarmarkolonier; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Alfred Normén.

A. V. Lindberg.

LXXXI. Pro Helsingfors.

Till Helsingfors Stadsfullmäktige.

Till Helsingfors stad anholder jag härmed att få överlämna femhundratusen (500,000) mark till en grundfond för en stiftelse benämnd „Pro Helsingfors“, avsedd för stadens försökande och naturskydd.

Stiftelsens kapitalbelopp förvaltas och förräntas av staden, varvid det icke är staden förmenat att mot inteckning eller annan god säkerhet utlåna detsamma.

Räntekomsterna överlämnas årligen till en styrelse, bestående av fem personer, vilka jag anholder att Helsingfors Stadsfullmäktige ville uppdraga åt sitt Beredningsutskott att första gången utse. Avgår styrelsemedlen, välja de återstående ny medlem i den avgångnas ställe.

Styrelsen äger fritt använda de influtna räntemedlen på fider, som densamma anser lämpliga för det uppgivna ändamålet, men kan även besluta, att upplupen ränta eller del därav överföres till kapitalet.

Helsingfors den 25 maj 1917.

Julius Tallberg.

LXXII. Berta Maria Tallbergs stiftelse.

Till Helsingfors Stadsfullmäktige.

Till Helsingfors stad anholder jag härmed att få överlämna tvåhundrafemtio tusen (250,000) mark till en grundfond för en stiftelse benämnd „Berta Maria Tallbergs stiftelse“.

Stiftelsens uppgift är att låta uppföra och förvalta sunda och andamålsenliga bostäder, som på rimliga villkor uthyras åt arbetsamma och ordentliga samhällsmedlemmar tillhörande Helsingfors kommun, företrädesvis familjer med många barn. Stiftelsen må även för hyresgästerna inrätta och underhålla barnträdgård ävensom bereda dem sommarvistelse och förädlade nöjen.

För åstadkommande av enhetlig ledning och för planens förverkligande enligt den erfarenhet jag härom vunnit i uflandet vore min önskan, att jag eller den av mina barn jag därtill utser finge bestämma om tiden för begynnandet av stiftelsens verksamhet samt om byggnadernas uppförande och förvaltning under en tid av högst tio år. Efter utgången av denna tid eller därtillräckande, ifall jag eller den jag utsett önskar upphöra med företags ledning, äger staden övertaga skötseln av företaget och på sätt det då kan anses lämpligt anordna förvaltningen. Härvid bör likväl iakttagas, att stiftelsens syften komma till sin fulla rätt.

Helsingfors den 25 maj 1917.

Julius Tallberg.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGEHelsingfors,
den 5 juni 1917.

No 335.

Till Drätselkammaren.

Sedan handlanden Julius Tallberg medels tvänne den 25 maj 1917 dagtecknade donationsbrev, vilka härmed närslutas, till Stadsfullmäktige överlämnat:

a) Fmk 500,000:— såsom grundfond för en stiftelse, benämnd „Pro Helsingfors“ avsedd för stadens förköande och naturskydd; samt

b) Fmk 250,000:— såsom grundfond för en stiftelse, benämnd „Berta Maria Tallbergs stiftelse“, hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde beslutat mottaga de gjorda donationerna, att användas i enlighet med de av donator uttalade villkor och önskningsmål, samt anmoda Drätselkammaren att förvalta medlen såsom stadens övriga fonder, varjämte Stadsfullmäktiges Beredningsutskott till medlemmar i den styrelse, som ägde disponera över användningen av den „Pro Helsingfors“ benämnda fondens räntemedel, utsett donator, handlanden Tallberg, bergsrådet R. Elving och arkitekten E. Saarinen samt undertecknade Norrmén och Lindberg; vilket Stadsfullmäktige få meddela Drätselkammaren i avseende å kännedom och iakttagande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Alfred Norrmén.

A. V. Lindberg.

Helsingfors, Tidnings- och Tryckeri-Aktiebolagets tryckeri, 1918.

folken Fredrik Skjerve genom ombud,
prof. Olav Skjerve, red-
gerande direktören i Aktiebolaget
Helsingfors Skjerveff, agronom
Nikolai Karaleff personligen,
handlanden Karl Wikström jämval
i egen person samt handlanden
Edvin Lindberg och handlanden
Nikolai Skjerveff genom
ombud Karl Edvin Skjerveff.
I saken härmed, hade denna
sak leveras ombud icke något om
sitt invändande, med undantag
af agronom Karaleff, som
uppgaf, att han ingick, som
ett i saken, Aktiebolaget
Helsingfors Skjerveff i saken
härmed försees, leverans af
Refa Skjerveff i saken, stann
den på grund af saken af stadens
Skjerveff i saken, i saken
härmed. Med afseende härmed
på agronom Karaleff, an
sett med honom mätte
uppgifas, att icke agronom Karaleff
Stadsfullmäktige i saken
yttande saken ansvaret af saken
saken, att agronom

[illegible]

C. haussii N

Sign. • -1. 16.

Esitettiin

muutettiin Johan Svob Lundbergin
vaimon Teague Lundbergin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta,
Maistraatin tietten, valitsee itseänsä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
maistraatissa harjoittaa *sekolaisen tavaran*
kauppaa,

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, näinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Maistraatin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloön;
myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
siitä tehtävä Terveystoimintalautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakijalle ~~hakijan~~ ~~asiantuntijaksi~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Kokouspöytäkirja 27.

John Edgworth, John Davis
 Meyer, Edwin Linkey &
 Alexander Weastman varning.
 Tillika stegledningarna
 Skils, Meyer & Westman
 en kvar öf i förakt öfren
 åt stadsstyrelsen Red Gustaf
 Lindqvist stypen en med fentio
 penni, båda arorden, liest
 om betalning ike följa, öfva
 med förs för möjligt konsumt
 en detta protokoll en uttryckligt
 öfva ständen för utställning,
 som på åren öfverseende
 benyttadigarna & de utstäl-
 lningarna verkställas. Hvar.

St. 4-12

T. Hantelsten

X a lund.

4-13

7 Föreståndare på stadsens
 stadsstyrelsen inkomna stypen &
 lönerna till stadsstyrelsen.

Vin. Hantelsten
 stadsstyrelsens till stadsstyrelsen.

anförändat afseende vara be-
 stämmande: Lenna stad
 under opannings Tid. Härn
 skalle vidare samman
 : skiljelse underlättas. Ru-
 terbuden.

Huob. + 19
 Rakennusmestari Antton
 Salin Wainio tuli soille ja an-
 gupaa pyynnin tilapäisen
 suivatuseen tontille
 14 Dagmarbadan varrella
 tontilla N:o 409, ja antoi koki-
 samalla perustavan päätöksen
 pöytäkirja.

(Sis. Aguar)
 Luetiin; pöytäkirja
 koki. koki. koki. koki.
 suunniin perustadella,
 etä ylläolevat varoi-
 suustoimenpiteet tontin
 noudatetaan. Päätettiin.
 Vanhimmalla Plutales 11.12.18
 K. J. J. J.
 K. J. J. J.

HELSINGIN KAUPUNGIN
 RAKENNUSTARKASTUSKONTTORI

Helsingissä 9 p:nä tona kuuta 1918.

N:o 79

Sis. Aguar + 19

Yhteiskirjapaino O. Y.
 rakennusmestari K. S. Wainio

jätetyn anomuksen johdosta saada sijoittaa 10 kpl.
 uutisrakennukseen tontilla N:o 14 Dagmarin
 N:o 409.

kautta
 tilapäisiä kuivausuunia
 kadun varrella korttelissa

tätä Helsingin kaupunkia, on allekirjoittanut ottamalla huo-
 mioon että tulenvaaran mahdollisuutta ei ole, tänä päivänä ehdottanut hakemuksen suostuttavaksi
 kuitenkin edellyttäen, että seuraavia varovaisuustoimenpiteitä noudatetaan:

1:o että tulipesät sellaisissa paikoissa, joissa ei löydy tulenkestäviä välikattoja, ovat
 varustettavat kunnollisesti muuratuilla, vähintään kahden tiilikerroksen korkui-
 silla alustoilla, joista alimmainen tiilikerro on asetettava kyljelleen ja alim-
 mainen peitettävä rautapellillä. Tulipesät ovat sitäpaitsi ympäröivät rauta-
 levyllä tahi on niiden ympäri vähintään puolen metrin etäisyydelle uunista
 muurattava puolen kiven vahvuinen/tiilikahys, jonka korkeus ei saa olla 30 cm:ä
 pienempi;

Huom! Uunien tulee olla joko kokonaan muuratuita tahi tehtyjä rautapellistä muura-
 tulla tulipesällä, taikkapa myöskin kokonaan valuraudasta tahi sitten erikois-
 järjestelmällisiä kuivausuunia;

2:o että välikaton ollessa tulenkestävän sellaiset kuivausuunit, jotka eivät ole kokonaan
 muuratut varustetaan yhden lappeellaan olevan kiven vahvuisella tiilialustalla;
 muussa tapauksessa on noudatettava rakennusjärjestyksen määräyksiä tulipesien
 sijoituksesta;

Yhteiskirjapaino O. Y.

- 3:o että savujohdot tehdään tukevasta rautalevystä ja liitekohdat pidetään huolellisesti tiivistettyinä sekä johdatetaan talon vakinaisia uuneja varten tehtyihin savujohtoihin, jolloinka uuneja lähinnä oleva osa savujohdosta on tehtävä kaksinkertaiseksi;
- 4:o että kun savujohto kulkee oviaukon läpi, huoneesta toiseen, on ovenpielusta syttymisvaaran ehkäisemiseksi peitettävä levyllä eikä savujohtoa saa sijoittaa 35 cm lähemmäksi pielustaa;
- 5:o että sellaisissa huoneissa, joita parhailaan lämmitetään, ei saa löytyä irtaimia tulenarkoja aineita eikä ainevarastoja saa säilyttää savujohtojen yläpuolella eikä läheisyydessäkään;
- 6:o että lämmitystä huolellisesti valvoo luotettava ja tarkoitusta varten erityisesti määrätty henkilö, sekä että tuli uunissa sammutetaan ennen päivän työajan päättymistä; sitäpaitsi tulee joka kerroksessa alituisesti löytyä vedellä täytetty käsiruisku ja sen lisäksi niissä huoneissa, joita parhailaan lämmitetään, aina vedellä täytetty palokannu;
- 7:o että pidetään tarpeeksi huoli siitä, ettei polttoaine saa pistää ulos tulipesän aukosta, joka viimeksi mainittu on suljettava joko rautalevyllä tai ikkälukulla.

Helsingissä, kuten yllä.

Ernst Malmgren

Junna Tamsen

Juli, den 14 dte 1908
Jens Haugen

Nr 1918, den 12 dte dte,
Lördag, Kl. 11 f.m. Sammen-
træde Majstraten, Kl:
Lindfors, rådhuset had-
stede, hvorvidt der var
politiborgmestrene von
Hautman, justitsråd-
mændene Gøttelien, polit-
inspektøren von Huor-
ring og de 4 politinspek-
tører. Byråds-
præsidenten Jørgen
af underskriftene notari-

§ 1

Præsidenten Jørgen
af underskriftene notari-

§ 2

(Byråds-
§ 3

Byggeselskabets Nye
Sæmskolen har gennem
visningen af de nye
Kl. 11 f.m. kl. 11 f.m. kl. 11 f.m.

W. 1 m. 6

W. 1 m. 6

skrift jämt et sekundaum sp. d.
junde indy sölghande.

(1/2 p. N. p. o. Secunda)

Uppläsdes; och skulle skanda
erhålla bevis häröfver jemman
utdrag ur detta protokoll; junde
der för anbudning i samt både
protokollutdrag skulle till
Nyggaarskontoret öfversändas
Antecknat.

Indrag av § 4
Abtebatas City har jemman
beskallning till det andra vice-
hänsidhöfvingen. Hensid till
dell. Kap. 1. hantel sölghande f. d.
skrift. hantel sölghande f. d.
junde hantel sölghande f. d.

1 =) En sölghande skrift.

(1/2 p. City)

2 o. 3 =) Junde gravet undersök
af följande lydelse:

(1/2 p. A. o. B.)

4 - 8 =) Junde sölghande indy.

(1/2 p. C. o. D. o. F. o. G.)

9 =) Junde utdragur hantel
antickat om ett et sekundum sp. d. om
i ind. hantel sölghande om 25 ind. hantel sölghande
i hantel sölghande om 25 ind. hantel sölghande
längs hantel sölghande om 25 ind. hantel sölghande
längs hantel sölghande om 25 ind. hantel sölghande

H. junde hantel sölghande om 25 ind. hantel sölghande
om 25 ind. hantel sölghande om 25 ind. hantel sölghande
om 25 ind. hantel sölghande om 25 ind. hantel sölghande
om 25 ind. hantel sölghande om 25 ind. hantel sölghande

1 brof

registret

(1/2 p. H.)

10 =) Balagorring för Abtebatas
ogt City, sölghande.

(1/2 p. I.)

11 o. 12 =) Junde hantel sölghande om 25 ind. hantel sölghande
om 25 ind. hantel sölghande om 25 ind. hantel sölghande

Standlagarna uppläses; om
Maj = hantel sölghande om 25 ind. hantel sölghande
om 25 ind. hantel sölghande om 25 ind. hantel sölghande
om 25 ind. hantel sölghande om 25 ind. hantel sölghande
om 25 ind. hantel sölghande om 25 ind. hantel sölghande

§ 5

Hantel sölghande om 25 ind. hantel sölghande
om 25 ind. hantel sölghande om 25 ind. hantel sölghande
om 25 ind. hantel sölghande om 25 ind. hantel sölghande
om 25 ind. hantel sölghande om 25 ind. hantel sölghande
om 25 ind. hantel sölghande om 25 ind. hantel sölghande

2 brof

§ 6

(1/2 p. Calbanen)

§ 7

(1/2 p. Nicini)

§ 8

(1/2 p. Kamnström)

4

4

4

7 §9
(kyr. Blomster)

2 §10
(kyr. Berggren)

2 §11
(kyr. Lantz)

4 §12
(kyr. Salo)

4 §13
(kyr. Beckenmaier)

4 §14
(kyr. Ylander)

4 §15
(kyr. Pucko)

4 §16
(kyr. Toorblom)

4 §17
(kyr. Wirtanen)

4 §18
(kyr. Hensala)

4 §19
Vasa bonnallismannafaktvat.
Rebaly kunnalde, ad balyo
sen 3/may 1917 upphott med sin

hänvisas bedrögen handskedsmåls förskott
aut.

§20
~~Pantari~~ Vilho Ahren 4
ihuvot vinnas kändskunnan ben
lopettancuna tällä kagjost.
Paiman jaatavilikkien. Meas

§21
Tekovilji Oskari Paitela 4
muot vinnatouhakunnan 15p
lopettancuna tällä tannu.
vinnalla Dröthjoo kehysliik.
Skiltuadun Raimoffas kar
jottannu liikkien. Meas.

§22
Toinevika, DD N=2772 eller
Lauri & vilydanne & kofjokke.

(kyr. Smedel)
Andersson, ad Dröthellkam.
maen unnen affjost f. d.
jande adlötaue.

(kyr. Dröthel)
Upplöcker, från Dröthellkam.
reus till Lauri & vilydanne & kofjokke

Bruf

skulle tilldömdes i en annan sak

§ 23

Under tiden från den 5 maj
skäddes Maj-präsdömden
i lämnad ena af de makt 45 år.
skedd, i beaktande under nr
3943-3987 antecknade exper:
från, af hvilka in förordnades
nr 3948 eller Lauritz-
Lunde memorat.

[Sju. Polis]

Uppläsning af de i Högsta
rättens och Polismyndigheten
i Stockholm härnär meddelade
underordn.

2 befr.

nr 3948 eller Lauritz-
Lunde memorat.

[Sju. anstaltsstyrelse]

Uppläsning:

nr 3985 o. 3986 eller Lauritz-
Lunde skrifvelser

[Sju. Läkare o. d.]

Uppläsning af de i Högsta
rättens och Polismyndigheten
i Stockholm härnär meddelade

Bruf
§ 2

På anmälan af stadsfiskalen

Företogs till vidare åtgärd det vid

registrarens sammanträde den 28 sistlidne ~~september~~

af § 2 af protokollet anhängiggjorda, för däri antecknad orsak härtill uppskjutna

åtgärder angående ~~gärdesjorden Eli Tostars~~ ~~härnär brandnärings~~
af ~~benämnde stadsfiskal~~ efter angivelse af ~~poliskonstapeln~~

~~härnär~~ ställd under tilltal för i sak af

~~branden~~ upptecknade ~~härnär~~ ~~branden~~ ~~härnär~~ ~~branden~~

Och tillstädeskommo vid upprop angifvaren och svaranden personligen genom

fullmägtigt ombud poliskonstapeln

i grund af en silydande fullmakt

Siga.

Efter genomgåendet i nödiga delar af det tidigare protokollet i målet vidgick
angifvaren ~~poliskonstapeln~~ ~~härnär~~ ~~branden~~ ~~härnär~~ ~~branden~~ angifvelsen, sådan

den är i polisrapporten upptagen.

I saken hörd, erkände ~~bestred~~ tilltalade, ~~ombudet~~ ~~härnär~~ ~~branden~~ ~~härnär~~ ~~branden~~
angifvelsens riktighet.

Åklagaren åberopade att i målet vittna poliskonstaplarna

hvilka på upprop kommo tillstädes och fingo, såsom vittnesgrilla och äfven i öfrigt
oafviga, svära vittneseden, å den de, varnade för mened, under afskilda förhör intygade:

med anhållan om arvode.

Åklagaren överlämnade målet till slutligt afgörande och yrkade laga ansökan till tingsrätten för hvad honom tillkommer i rapporten till last tingsrättens beslut. *Åklagaren yrkade laga ansökan till tingsrätten för hvad honom tillkommer i rapporten till last tingsrättens beslut.*

Magistraten, som tagit målet i slutligt öfvervägande, finner målet vara till-
styrkt; i anseende hvar till Magistraten, i stöd af § 1 de för stadens hyrkör-
förmän automobiltrafik gällande ordningsregler af den 27 juli 1908 10 september
1892 26 augusti 1911 samt och 155 §§ i stadens polisordning af den 3
oktober 1908, pröfvar rättvist döma. Slågs ut: att samman-
att för öfverträdelse af berörda ordningsreg-
ler, i förklarande gärd ansees att de
fällighederna afsläppts, vid sed, be-
beträffande ordningen i gärd af färdtyg.
eller vid bristande betalningstillgång hållas

Därjämte skyldigkännes den ^{fel}sakfatta, att, ~~gemensamt eller den af den som tillä~~
~~ager~~ i fordradt afseende utbetala åt ~~skuldbesvärta~~
Carl Gustaf Lindqvist ~~religj~~
med 50 kronor;

hvilke arfvode, dærest snar og godvillig betaling ikke sker, økas med løsen for nødig transsumt ur detta protokoll och öfriga kostnader för medlens uttagande genom utmätning, som utan öfverexekutors bemyndigande må af vederbörande utmättningsman verkställas. Som å inkallandet afsades med lämnad fullständig besvärsherrättelse.



Till Magistraten i Helsingfors.

Hos Magistraten få vördsamt vi anhålla att anteck-
ning angående här närslutna, mellan ägaren av gården och
tomten N:o 9 (adress 12) vid Andregatan i denna stad
Byggnadsaktiebolaget Nya Svenska Samskolan och ägaren av
gården och tomten N:o 7 (adress N:o 10) vid samma gata
Aktiebolaget F. Tilgmenns Bok- och Stentryckeri samt Ka-
migern bleve gjord i stadens tomtbok. Helsingfors, den
3 oktober 1918.

Byggnadsaktiebolaget

Nya Svenska Samskolan

Polnischkeupen

Svenska #3

Härmed berättiga underbednade Bygg-
saksaktiebolaget Nya Brucka Samhället
att i stadsbyggnadsnämndens egande gård och
tomt Nr 7 / adress Nr 42. / vid Andegatan
i denna stad mot vår egande gård och
tomt Nr 7 / adress Nr 10 / vid samma gata
upptaga och öppna ett fönster, vällande mot
vår gård och tomt, hvaremot vi medgifva
bolaget rätte att använda vår portgång i och
för inkomning af red till bolagets redhå-
lare, som försäkras, Helsingfors den 7/3/1872

Aktiebolaget F. Tilgmanns
Bok- och Stentryckeri samt Kalligraf.

Knut Tilgmann

Sign.

Caltanen 26

Esitettiin

apuvaimo Ter. Karolina
Caltanen

Maistraatille jätetty kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietoon, valitsee itsensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
paikassa harjoittaa keuhko- ja ruokalo-tilaa;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
antamiseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
myös, Tuksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
sitten tehtävä Terveystieteiden lautakunnalle ilmoitus kauppaopidin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Kritiing. 4

Sign. *V. Nieminen*

Esiteltiin *Maistraatin Maistraatin*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maassa harjoittaa *ruokakauppa- ja siirtomaatavara-*
kauppaa,

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, nimikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittain, suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tusta, joita hakija sanottua liikettä varjen ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tätä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
hain myöskin että hakijan on, mitä tulee toimintansa ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
tehtävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
reististä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
maassa, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppuudin hyväksymistä
hakijalle *hakijan* ilmoitettiin. Merkittiin.

Borgin 18

Sign. *Hamnström* L. S.

Föredrogs en af *Jöken Nilen Katarine*
Hamnström

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgertligt för-
ande samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
ad att i denna stad *sjöbo backen* *innehåller*.

vilken rörelses idkande sökandens bemäde ~~man~~ enligt tillika ingifvet intyg lämnat
fall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
ämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
förteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
ret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kojserliga förordningen af den 2 maj
angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~äfsensom~~ före vidtagandet med
~~förklarande rörelsen~~ ~~därom~~ ~~hos~~ ~~Hälsövärdensnämnden~~ ~~göra~~ ~~föreskrifven~~ ~~anmälan~~ ~~för~~
~~omande af försättningslokalen~~, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Fredrik 67

Sign. *Monica 29*

Leski Tekla Emilia Monasteriu

Esitettiin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
Maistraatissa harjoittaa *ruokala- ja kahvilaitos*.

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
annut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tusta, josta hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
seksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Tä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
ain myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
ettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä Toukokuuta 1895 kauppa-
sista sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ~~ennenkuin hän alkaa liksymyksessä olevan~~
~~siitä~~ tehtävä Terveystoimilautakunnalle ilmoitus kauppaopidin hyväksymistä
hakijalle ~~hakijan~~ ~~asiantehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

29

Sign. Berggren 1/10

Hos Magistraten har *hyrkusken Ernst*
August Reinhold Berggren

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
utöfva hyrkuskyrket ~~betjäna~~ *allmänheten* såsom *landformen*; och har Magistraten
pröfvat skäligheten till denna anhållan bifallit med villkor, att sökanden ställer sig till
noggrannt iakttagande de för hyrkuskarna ~~formännen~~ i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skölunda utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign.

Lakko F11

Esiteltiin

Kiracurus Suero Juko
Lakko

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisuottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maistraatissa harjoittaa Sehestavankappas

liikkeen harjoittamiseen hakijan/mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tusta, jota hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
tarkaksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tämä, Taksoituslautakunna.. tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
kun myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrätyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
resteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
sitten tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppaopidin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

kuja 28

Sign. Salo 2/2

Föredrags en af *Byrådsrätten Elvira Salo*

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
de samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *söka kapot och marku-*
ingörande.

Om rörelses idkande sökandens benämnde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
samt, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
samt anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
samt förteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
rät, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet med~~
~~frågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för~~
~~ande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet~~ anderrättades. Antecknades.

Swagatan 4

Sign.

Oestermark 213

Esitettiin

*Lehakauppias Jacob Wilhelmsen
Oestermarkin*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisuuttamusta
Maistraatin tieton, valitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maistraatissa harjoittaa *roma- ja sekatavara-*
kauppaa.

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, ~~niinikään~~ esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tusta, jota hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
luksiksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
näitä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
tehtävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
ristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ~~ennen kuin hän alkau~~ kysymyksessä olevan
siitä tehtävä ~~Terveystoimituslautakunnalle~~ ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Tavara 8

Sign.

Glauber #14

Föredrogs en af

Gra Bertz Alvarsson
Glauber

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
de samt, Magistraten vederliden, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *idka sköphandel med*
från Norriska Skoningsrätt,
med. Glauber.

vilken rörelses idkande sökandens bemälda man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
fullt jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delse och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
afförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
rätt, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
angående handelsregister samt om firma och prokura, ävensom för vidtagandet ~~med~~
~~gävarande~~ rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
~~ande af försättningslokalen~~, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Endr. 13

Sign. *Purko*

*Esitettiin vankieppos Vilho Kuitanen
Purkon vaimo Sofia Kuitanen
Purkon*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen vallitsee itseensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
maistraatissa harjoittaa *Seikkelyliikettä*:

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksolautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
sovellettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteriä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
sitten tehtävä Terveystoimintalautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
hakijalle *hakijan asiantuntijalle* ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign.

Torvald 2/6

Esitettiin

Kauppiaan vika, H. L. L.
Torvald

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
Maistraatissa harjoittaa *Kauppiaa ja Maistraatissa*

Maistraatin harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
Maistraatin myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tusta, jolta hakija sanottua liitetty varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
Maistraatin näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Maistraatin Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
Maistraatin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
Maistraatin määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteriä sekä toiminnesta ja prokurasta, sekä ~~ennenkuin hän alkaa liisimyksestä~~ olevan
Maistraatin tehtävä Terveydenhoitokunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakijalle ~~hakijan~~ *asiain* miehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Ristinen 17

Sign.

Virtanen 17
Esiteltiin *Myös Herrainy Virtanen*

Esiteltiin jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maassa harjoittaa *kauppaliikettä*,

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
tän myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
tehtävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
resteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
siinä tehtävä Terveystoimintalautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakijalle *hakijan* *asiamiehelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

Hein. 17

Sign.

Ilmuaaka 4/18

Esitettiin

raheusasiasta Vaino Armas
Ilmuaaka

Esitettiin jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maistraatissa harjoittaa leikkely- ja sedataa-
kauppa-toiminnalla Samu
Ilmuaaka, omist. Armas Ilmua-
ka,

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
nauttii myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua laketta varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
taksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
taksi, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; ja
kain myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
tehtävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupp-
aristia sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
ma, siitä tehtävä Terveystoimintalautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Okteny 10

№ 60.623.

T i l l M a g i s t r a t e n

1 H e l s i n g f o r s .

Då nodigt är att noggrann utredning er-
hållas, hvilka statsverket tillhörande hos städernas
Magistrater och myndigheter förvarade eller på åt-
gård beroende skattemedel, afgifter, lösen, sak-
ören och andra ersättningsmedel eller värdehandlingar
vid bolshevik - revolutionsrörelsens början eller se-
nare under dess förlopp af revolutionärerna tagits
eller genom deras våldsåtgärder förkommit, får Land-
kontoret härmed anmoda Magistraten att undersöka dessa
förhållanden och hit insända möjligt noggranna upp-
gifter öfver alla ofvanangifna statsmedel, som på
berördt sätt förkommit och nu ej kunna uti van-
lig ordning redovisas eller tillrättaskaffas.

Bruno Zalsbaker

Alfred

DRÄTSELKAMMAREN

HELSINGFORS

3 oktober 1918.

N:o 620.

2772
418
10
18

Till Magistraten i Helsingfors.

Återställande Magistratens remissakt N:o 2772
av den 22 sistvikne juli beträffande under upproret
förkomna staten tillhörige hos kommunen förvarade skat-
temedel, avgifter m.m. har Kammaren äran anhålla att
bilagda till Landshövdingen i länet ställda skrivelse
mätte vidare befordras.

På Drätselkammarens vägnar:

A. Linto

Just N. Andersson

Siunnos.

Suomen Senaatin

Sisäasiainlaitoskunta

Helsingissä Syysk. 27 p:nä 1918.

N:o 1848.

Polk 23

N:o 175/82 B.D.1918

3948 B. 2
61123
10 18

Uudenmaan läänin Maaherralle.

Välipäätös:

Lähetetään Helsingin kaupunkiin #

Teidän kirjeessä kuluvan syyskuun 14 päivältä N:o 60,101

Kuulustelusta esityksestä on Suomen Senaatti tänään tapahtuneessa esittelyssä
käynyt hyväksi myöntää Helsingin kaupungin poliisilaitokselle kuluvaksi
vuodeksi, tilitystä vastaan pidätettyjen henkilöiden ruokaannoksia varten
laskettuun 15,000 markan määrärahaan, korkeintaan 34,000 markan lisämäärä-
rahaan, johon mainitun kaupungin tulee ottaa osaa vuoden 1916 menosaannos-
säädettyllä 2/7 osalla, ollen tästä aiheutuvat menot huomattavat ti-
lissä S.P.L. II luvun 2 momentin kohdalla minkä Sisäasiainlaitoskunta,
Senaatin päätöksen mukaan, saa Teille tiedoksi noudatettavaksi ja asiain-
hoitajien tietoon saatettavaksi täten ilmoittaa.

Arthur Castren.

Albin Rinapi.

vt. Valtiov.tk:ssa.

A. Relander

Jäljennöksen oikeaksi todistaa: Helsin-

gissä, Lääninkonttorissa Lokakuun 3 p:nä 1918.

Ronald Höland
riistaation

Maistraatille tiedoksi. Helsingissä, Lääninkonttorissa
päivänä lokakuuta 1918.

Maaherranviran puolesta:

N:o 61.123.

B. D. 175/82 18.

maake 724 623

B. D. N:o 105/124. 1918.

3949 B. D.
1918
10-18

Uudelleen läänin Maaherralle.

Lä h e t e .

Lähetetään Helsingin kaupungin Maistraatille

Sen johdosta että Suomen Senatin päätöksen mukaan viime, elokuun 20 päivästä erinäiset verot ovat kuluvalta vuodelta luonnossa maksettavat ja koska todennäköistä on että eroavaisuus viljan verohinnan ja Hallituksen viljalle määräämin rajahintain välillä tulisi ehkä vaikuttamaan ehkäisevästi verojen luonnossa suorittamiseen, saa Valtiovaraintoimituskunta, koska valtion kannalta on suotava että veroviljaa suoritetaan mahdollisimman runsaasti, lausua toivomuksena että, läänin verohinnannmäärästä piekkoin laadittuun, mahdollisuuden mukaan kiinnitettäisiin huomiota myöskin rajahintoihin vuoden verohintoja viljellyille maantuot- teille määrättäessä.

Juhani Arajärvi.

J. Oskar Silén.

Jäljennöksen oikeaksi todistaa; Helsingissä, Lääninkontto- rissa 5 päivänä lokakuuta 1918.

huomioon otettavaksi tänne lähetettäviä veron
ilmoituksia laadittaessa. Helsingissä, Lääninkon-
rissa, Lokakuun 4 päivänä 1918.

Maaherranviraston puolesta:

N:o 64.694.

257/42 I.D.1918.

UUDENMAAN LÄÄNIN

MAAHERRA.

LÄÄNINKANSLIA.

HELSINGISSÄ,

8 p:nä loka- kuuta 191 8

N:o 14,810.

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Täten ilmoitetaan Maistraatille tie-
doksi, että Suomen Senaatin Sisäasiaintoimituskunta teh-
dysä anomuksen johdosta on tapahtuneessa esittelyssä
myöntänyt Sokeain Jatkoopiston ja Avustamislaitoksen kan-
natusyhdistykselle luvan toimeenpanna Opiston ja Avusta-
mislaitoksen hyväksi Helsingin kaupungissa vuoden 1920
loppuun mennessä yhden miljoonan (1,000,000) arpa a
1 markka käsittävät julkiset arpajaiset; määräten samalla
että tili arpajaisissa on julkaistava vähintään yhdes-

esä niin hyvin suomen- kuin ruotsinkielisessä, Helsingin kaupungissa ilmestyvässä jokapäiväisessä 22-nomal ehdessä.

Bruno J. J. J.

W. Mattinen

N:o 259/42 I.D.1918.

UUDENMAAN LÄÄNIN

MAAHERRA.

LÄÄNINKANSLIA.

HELSINGISSÄ,

8 p:nä loka-kuuta 1918

N:o 14,809.

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Täten ilmoitetaan Maistraatille tiedoksi, että Suomen Senaatin Sisäasiaintoimituskunta tehdyn anomuksen johdosta on tapahtuneessa esittelyssä myöntänyt Suomen Maatalousseurojen Keskusliitolle luvan saada toimintansa tukemiseksi toimeenpanna Helsingin kaupungissa ennen 1 päivää syyskuuta 1920 kaksimiljoonaa (2,000,000) arpaan 2 markkaa käsittävät julkiset arpajaiset; määräten samalla, että tili arpajaisissa on julkaistava vähintään yhdessä niin hyvin suomen

Alm.

kuin ruotsinkielisessä, Helsingin kaupungissa il-
tyvässä jokapäiväisessä sanomalehdessä.

Bruno J. J. J.
M. Matikainen

Varustuskassa 224

951 D. 2. C.
1918
10 18

Skolstyrelsen

Till Magistraten i Helsingfors.

Helsingfors den 1 oktober 1918.

N:o 5769

Sedan nödig utredning företogs, har Skolstyrelsen funnit
gott bevilja Helsingfors stad ett understöd för folkbarn-
trädgårdar av Fmk. 270,395:67, utgörande 1/3 av kostnaderna
för nämnda inrättningar Fmk. 811,187:- för läsåret 1918-19.
Detta samt att understödet utanordnes kvartaliter på rek-
visition får Skolstyrelsen till Magistratens kännedom och
vederbörandes underrättande härigenom meddela.

På Skolstyrelsens vägnar:

A. J. J. J.
M. A. Carlin

Sign. Laakkonen
Esitettiin vester Hannu Nina Laakkonen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maassaan harjoittaa *kauppalajo puuhala-*
teitä,

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
mista, jotka hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
mahaksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelon;
hän myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteriä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Albinen

Sign. Ockersjöström

Fördrags en af handelsrådet Jersde
Augusta Ockersjöström

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *roba matvarer och*
hållförelse,

huden rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
håll, samt det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
er, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
samt anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistrats
förteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvansom före vidtagandet med
förvarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
ande af försäljningslokalen, sökanden sökandesombudet underrättades. Antecknades.

Prokurenary 9

Sign. *Antonen A 30*

Fredrogs en af *Kontoristen Peder Lars*
Antonen

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *idles betædel papper-*
andelerdele,

den rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
fämlte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
förteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
angående handelsregister samt om firma och prokura, äfsensom före vidtagandet med
bevarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
af försättningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

Chellung 18

Sign. Pihlgren 231

Föredrogs en af *medlaren i stämman*
Bernar Pihlgren

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ande samt, Magistraten vederliden, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *afgeva en medborgerlig förklaring*.

hvilken förelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
hvilket jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
ter; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
förteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1805, angående handelsregister samt om firma och prokura, *afven som före vidtagandet med*
afgävarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
utnämnde af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

W. Kajer 2

Löfström

Sign. *Palmgren* 238

Per Olof Carl Palmgren
anholdt genom befallningspost
om bud att tillkalla Max Trelander

anholdt om tillstånd till *byggvarsådring*
i tomten N:o 13 vid *Stor Roberg* gatan i kvarteret N:o 94
af denna stad ~~2-bostadsvillatomten N:o~~ *staden under-*
~~byggande område~~ i enlighet med *en* för sådant ändamål uppgjord, i dubbla
exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende sökanden sökandeombudet tillika till
Magistraten inlämnade följande handlingar, nämligen:
1:o ~~Utdrag ur drätselkammarens i staden den~~
~~under § tillkomna protokoll, utvisande att kammaren för sin del allaredan bifallit~~
~~inlämnad ansökan; och~~

~~2:o Ett sålydande syneinstrument:~~

(Se sign. *Max*)

som upplästes och jämfördes med de inlämnade ritningarna, hvarå sökanden sökande-
ombudet tillsades träda af innan öfverläggningen till följande

Utslag:

Magistraten, som finner den tillämnade *byggvarsådringen*
icke

vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande byggnadsordning af den
18 maj 1895, 1917

förvar skäligt de inlämnade ritningarna fastställa att lända till efterrättelse vid utförande
där angifna *byggvarsådring*

; hvarom bevis kommer att åtecknas hvardera exemplaret af sagda
ritningar, af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan det
andra exemplaret kommer att till förvar öfverlämnas till Magistratens arkiv. Emellertid
ligger det sökanden att, såsnart byggnadsföretaget fortskridit så långt, att afsynig af
samma enligt föreskrifterna i förenämnda byggnadsordning af den 3 maj 1895 bör
gå rum, grundmurerna till de ~~tillämnade eldstad~~ *blifvit uppförd*, men innan själva
~~eldstaden blifvit inrättad~~ , hos den ledamot af Magistraten, som för tiden fungerar
som byggnadssyneman, anhålla om afsynig af arbetet. För öfrigt varder sökanden
inlämnad därom, att bostadsrummen i ~~nybyggnaden~~ *bära från* fuktighet väl upptorkas
och de till beboende upplåtas, vid äfventyr att slikt upplåtande kan på hälsovärds-
myndens framställning varda, intill dess rummen behörigen upptorkats, förbjudet
sades.

HELSINGFORS STADS
BYGGNADSINSPEKTIONSKONTOR

Helsingfors, den 24 sept. 1918.

—□—

N:o 70.

Max #32

År 1918 den 24 september förrättades å Gårdsägaren Carl Palmgren tillhörande gården å tomten N:o 13 vid Stora Robertsgatan i kvarteret N:o 94 av denna Helsingfors stad sådan syn, som föreskrives i § 65 av den för staden gällande byggnadsordning.

Vid förrättningen erfors, efter skedd granskning, att med ansökningen avsågs byggnadsförändring omfattande:

nedschaktande av gårdsplanen framför fönster i källarvåningen.

Då skäl till anmärkning förekom varken till följd av de å ritningarna angivna konstruktionernas hållbarhet eller iakttagande i övrigt av byggnadsordningens föreskrifter så förordas bifall till ansökningen.

Anders Malmberg

Junius Faurén

vid de stönder, som beträffar
May² häml. under o. o. f. till May²
allarean vid t. p. R. A. R. R. R.

R 24

Inom Skolstället har May²
emottagit följande skrifvelser.

(1 sp. Barnstämman)

Uppläsning; och skulle f. p. s.
falluutskottet i skrifvelsen
härnär, meddelas hvar.

Dan. R. A. R. R. R.

R 25

(1 sp. Lärkboarna)

R 26

(1 sp. Ockerskärn)

R 27

Torstenskommissionens
för värdering af i Skolan stad under
approx. 198 förordnad
skadot till May² af lönnarna
skrifvelsen jämte protokoll med
under handlingar.

Uppläsning; och skulle hvar
liq. jämt skrifvelsen till

Bray

U

U

Nref Landst. insinuat. Aulickens
§ 28

Rörelserna för riksdagen af
justitiedepartementet. Sdr. J. G. G. G.
majistratschefen i Helsingfors
Björklund samt förte och andra
stridsfogdane till Maj: i sista
skottet i sista an. i sista
förhöjningar i förordningen
ang. expeditionen; Sdr. Maj.
beholdt och med sig förord i
sista departer till Landst.

Nref Röringen i Landst. Aulickens
§ 29

U Röringen i Landst. Aulickens
ven anmälde, att han upphöft
med en af konungens hörsals
beordringar accideustrykens i sista
Sdr. Aul.

U § 30
(1/2 p. Aulickens)

U § 31
(1/2 p. Pihlgrun)

§ 32
(1/2 p. Pihlgrun)

2 lev. U § 32

Sammanträdets slutet
M. / s. m.

Infirm.
Sdr. Aulickens